

Proposal to Encode Chisoi in the Universal Character Set

Biswajit Mandal

(biswajitmandal.bm90@gmail.com)

Nov 01, 2022

1. Introduction

This is a proposal to encode Chisoi in the Universal Character Set. Chisoi is used to in West Bengal, Odisha and Jharkhand for writing the Kurmali /Kudmali language. This document provides a description of the writing system, implementation details, a code chart and names list, and a few specimens. It supersedes the following documents:

- [L2/21-183](#) 'Proposal to Encode Chisoi in the Universal Character Set'
- [L2/22-218R](#) 'Proposal to Encode Chisoi in the Universal Character Set'

It incorporates comments regarding previous proposals made in:

- [L2/21-174](#) 'Recommendations to UTC #169 October 2021 on Script Proposals'
- [L2/22-248](#) 'Recommendations to UTC #173 November 2022 on Script Proposals'

2. Backgrounds

Chisoi (ଚିଶୌ/କିଶୌ) is a script used for writing **Kurmali** (Devanagari: कुड़मालि, Bengali: কুড়মালি, Odia: କୁଡ଼ମାଲି, Chisoi: କୁଡ଼ମାଲି, IPA:[kuɾma:li]) (ISO 639-3: [kyw](#)), is an Indo-Aryan language (classified under Bihari group) of 311,175 people (census 2011) primarily spoken in Seraikela Kharsawan, Khunti, East Singhbhum, West Singhbhum Districts of Jharkhand; Mayurbhanj, Keonjhar, Balasore Districts of Odisha; Purulia, Bankura, Jhargram, South Dinajpur and Paschim Medinipur Districts of West Bengal. Kurmali is closely related to **Khortha** language of Jharkhand. **Panchapargania** (ISO 639-3:tdb) is a dialect of Kurmali language. It is spoken by 257,000 people (2011)(Ethnologue) in 'Panchapargana' (Bundu, Silli, Rahe blocks of Ranchi; Tamar, Arki blocks of Khunti and Jhalda I & II blocks of Purulia) region of India. It is an unwritten language. Kurmali is also mother tongue of some people of Chhattisgarh, Assam and other parts of India even in Bangladesh and Nepal. Kurmali language is spoken by Kur(d)mi people. Kur(d)mi people of Assam (Golaghat district) mostly referred Assamese as their first language as like Kur(d)mi people of Nepal^[13] referred Bhojpuri. Kur(d)mi people of Bangladesh (Sylhet, Moulavibazar and Habigonj districts) still using Kurmali as their primary language. Kur(d)mi includes Mahato, Mahata, Kurmi, Kudumi, Mohanta, Mahanta, Bagal, Kamar, Kamhar, Tanti, Harhi, Muchi, Napit, Dhopa, Dhai, Morol, etc sobriquet. Kurmali was recognized as an additional official language of Jharkhand and West Bengal.

Kurmali Language written in four scripts i.e. Chisoi, Devanagari, Bengali and Odia. Devanagari and Bengali are commonly used in official purposes in Jharkhand and West Bengal, but Chisoi is the own script of Kurmali Language. Many peoples and Kurmali linguists created their own version of Kurmali script in last few decades, but unfortunately those are not accepted by the people and not implemented later. Jayanta Kumar Mahata of Bamundiha village, Medinipur district had invented Chisoi scripts in 1986. He gets inspiration to create a new writing system from his grandfather. His grandfather was one of the famous Kurmali folklore singer of his time. He started to collect various ancient symbols, Rangolis, Alpanas, ritual signs of Kurmali community from his school time [see fig.1]. After completing his graduation, he created a new script in 1986[see fig.6] and named 'Chisoi'. Most of the letters derived from 卐, reflects their deity *Burhābābā*. This symbol 卐 also known as 'Svastika' in Bengali Hindu community.



Figure 1: Showing various Kurmali traditional symbols as well as Rangoli and Alpanas.

'Kurmali Chisoi-A Teachers' Association' ଉପାଧୀନରେ ଉତ୍ପାଦନ କରାଯାଇଥିବା ବିଭିନ୍ନ ପୋଷ୍ଟର, ବ୍ୟାନର ଏବଂ ପ୍ୟାମ୍ଫ୍ଲେଟ୍ ଉତ୍ପାଦନ କରାଯାଇଛି ଏବଂ ବିତରଣ କରାଯାଇଛି। [see fig.22]

- **Linguistic works**

The Kurmali-to-English dictionary '*Kurmāli Sārābhōārār*' ଉପାଧୀନରେ ପ୍ରକାଶ କରାଯାଇଥିବା ପୁସ୍ତକ ପ୍ରକାଶ କରାଯାଇଛି 2014। ଏବଂ Chisoi-to-English-to-Bengali – Kurmali dictionary '*Kurmāli Sārā bhōārār*' ଉପାଧୀନରେ ପ୍ରକାଶ କରାଯାଇଥିବା ପୁସ୍ତକ ପ୍ରକାଶ କରାଯାଇଛି 2022। [see fig.19]

- **Literary Works**

Kurmali poetry book '*Kurmāli Cāri Disā*' ଉପାଧୀନରେ ପ୍ରକାଶ କରାଯାଇଛି by Mangal Mahata in both Chisoi and Bengali scripts in 2016 [see fig.29].

Kurmali poetry book '*Cāriceṭhā*' ପ୍ରକାଶ କରାଯାଇଛି by Narayan Mahata in 2014 [see fig.30].

The Kurmali prose '*Bulān*' ଉପାଧୀନରେ ପ୍ରକାଶ କରାଯାଇଛି by Maniklal Mahata in 2018 [see fig.28].

- **Workshops**

'All India Kurmali Chisoi-A Society' ଦ୍ଵାରା ଆୟୋଜିତ ଉପାଧୀନରେ ଉତ୍ପାଦନ କରାଯାଇଥିବା ଅର୍ଦ୍ଧ-ବାର୍ଷିକ ଚିସୌ ଶିକ୍ଷଣ-ଅଧ୍ୟୟନ ଉପାଧୀନରେ ପ୍ରକାଶ କରାଯାଇଛି। In 2017, it conducted a workshop in Jharkhand collaborately with '*Kurmi Sanskriti Bikas Samiti Dhalbhumgarh*'. [see fig. 16(d)]

In 2022, 'One day workshop on Kurmali Chisoi chari education & its future aspect' organized by '*Manbhum Dalit Sahitya O Sanskriti Sangha*' in Jhargram. [see fig.16(e)]

- **Digital Works**

'All India Kurmali Chisoi-A Society' launched '*All India Kurmali Shaksharta Mission of Chisoi*' and '*ChisoiKurmali*' Android App (available in Google Playstore) in the November, 2021. It is a digital platform to learn Chisoi. [see fig.31]

3. Script

The script is assigned the name '**Chisoi**'. The proposed characters are intended for presenting current forms of Chisoi. The set consists of 40 characters: 28 letters, 2 signs and 10 digits. [see fig.6,7,10]

3.1 Structure

Chisoi (also called as *Kurmāli Cisoī* ଉପାଧୀନରେ ଉତ୍ପାଦନ କରାଯାଇଛି, *Cisōi lipi* ଉତ୍ପାଦନ କରାଯାଇଛି ନିର୍ଦ୍ଦେଶିତ or *Cisoī lipi* ଉତ୍ପାଦନ କରାଯାଇଛି ନିର୍ଦ୍ଦେଶିତ) is written from left-to-right. It has a feature of an alphabet: vowels are written as full letters. However consonants may have an inherent vowels; it typically is pronounced [ɔ] or [ə], normally never occurs in final position but some cases it can occur during to pronounce '*Tadbhav* तद्भव' words. It means 'a word used in one language which is a distorted from of a word in another language'. For examples: *ମାହାତମ* '*māhātō*' Surname, *ଶାନ୍ତମ* '*sāntō*' Peaceful, *ମୌଷ୍ଟମ* '*mōstō*' Big in size, *ଓଭଗ୍ନୋଟମ* '*ōbgônōtō*' Known, etc[see fig.19].

The script has no regular system of conjuncts but it has SISO to mute the inherent vowel[see fig.2,3,4 &5].The letter ୠ JARAHA^[h] is used after consonants to indicate aspirations: ୠ khô [k^hɔ], ୠ ghô [g^hɔ], ୠ chô [tʃ^hɔ], ୠ jhô [dʒ^hɔ], etc.

Chisoi is an alphabetical script that is written from left-to-right. There are no attested ligatures. The typical didactic presentation of Chisoi is shown with one major section; signs are included in this section. The section is a chart with ten rows and three columns, where first to fourth, sixth and seventh row's first letter is a vowel, and the letter names are based on Brahmic style. [see fig.6,7,8,9,10]

ଅ	ଓ	ଌ
A	BA	AAI
ଐ	ଏ	ୌ
AA	GA	TA
ଋ	ଌ	ୠ
E	SA	NA
ୡ	ୢ	ଌ
I	KA	RA
ୣ	୦	ୠ
MA	HA	RRA
ୡ	ୢ	ୠ
U	DA	LA
୦	ଌ	ୠ
O	NYA	NGA
ୢ	ୣ	ୠ
CA	JA	PA
ୠ	ୣ	ୠ
ANUSVARA	YA	DDA
ୢ	ୠ	ୠ
TTA	JARAHA	SISO

3.2 Chisoi sign ANUSVARA<ୠ>

- The sign (ୠ) is written on the top of the vowels and consonants in question except JARAHA. It is a nasalization mark of Chisoi. It corresponds to the Candrabindu in Devanagari, Bengali and Odia. Its IPA is [̃]. For examples: ଡି[ଡି̃], ଡ଼ି[ଡ଼ି̃], ଡ଼ି[ଡ଼ି̃], ଡ଼ି[kଡି̃], ଡ଼ି[gଡି̃], etc. To represent the nasalized aspirated consonants, the position of sign (ୠ) will be, For examples: ଡ଼ି: [kʰଡି̃], ଡ଼ି: [gʰଡି̃], ଡ଼ି: [pʰଡି̃], ଡ଼ି: [tʰଡି̃], ଡ଼ି: [dʰଡି̃], etc. [see fig.18]
- In the attached specimens sign ANUSVARA shown as (ୠ), it is due to font's standard. The actual sign of ANUSVARA is (ୠ). It has similarity in glyph with 'COMBINING RING ABOVE' U+030A (ୠ), but this proposal for **separate** encoding of CHISOI SIGN ANUSVARA.

3.2.1 Position of Chisoi Sign ANUSVARA<◌ᳵ>

The position of sign (◌ᳵ) will on the top of the both vowels and consonants. But in the old font “KurmaliChisoy” shows different positions for different letters. It occurs due lack of Unicode standardization. Actually the correct position of sign (◌ᳵ) is the top middle of the letters. For example:



Figure 2: Comparison between original font (first line) and new font (bottom line). Old font is showing non similarities in position of Anusvara but the new font showing accurate top middle position of Anusvara.

3.3 Chisoi letter JARAHA<ᳶ>

- The letter (ᳶ) JARAHA ‘Jôṛô’hô’ ଧରାହ means ‘to add’. It is used after consonants to **indicate aspirations** [ʰ].JARAHA never place in the initial position of any Kurmali words, always used after consonants. For examples: ଢ[kɔ]+ᳶ[ʰ]=ᳶᳵ[kʰɔ], ଏ[ɔ]+ᳶ[ʰ]=ଏᳶ[ɔʰ], ଢ[ɔ]+ᳶ[ʰ]=ᳶᳵ[ɔʰ], ଏ[ɔ]+ᳶ[ʰ]=ଏᳶ[ɔʰ], ଢ[ɔ]+ᳶ[ʰ]=ᳶᳵ[ɔʰ], etc.
- In Kurmali writing system there is no use of visarga. JARAHA is the unique character which is not available in Devanagari, Bengali and Odia scripts because it used to make aspirated consonants. It has similarity in glyph with ‘BENGALI SIGN VISARGA’ U+0983 (ᳵ), but this proposal for **separate** encoding of CHISOI LETTER JARAHA.

3.3.1 Position of Chisoi letter JARAHA<ᳶ>

- To represent the nasalized aspirated consonants, the position of (ᳶ) JARAHA will be after the sign ANUSVARA, For examples: ଢ+◌ᳵ+ᳶ=ᳶᳶᳵ [kʰᳶ], ଏ+◌ᳵ+ᳶ=ଏᳶᳶ [ɔʰᳶ], ଢ+◌ᳵ+ᳶ=ᳶᳶᳵ [ɔʰᳶ], ଏ+◌ᳵ+ᳶ=ଏᳶᳶ [ɔʰᳶ], ଢ+◌ᳵ+ᳶ=ᳶᳶᳵ [ɔʰᳶ], etc.[see fig.13][§ 3.2]
- To represent the inherent vowel less aspirated consonants, the position of (ᳶ) JARAHA will be after the SIGN SISO, For examples: ଢ+◌ᳶ=ᳶᳶ [kʰ], ଏ+◌ᳶ=ଏᳶ [ɔʰ], ଢ+◌ᳶ=ᳶᳶ [ɔʰ], ଏ+◌ᳶ=ଏᳶ [ɔʰ], ଢ+◌ᳶ=ᳶᳶ [ɔʰ], ଏ+◌ᳶ=ଏᳶ [ɔʰ], etc. [see fig.13][see fig.][§ 3.4]

3.4 Chisoi Sign SISO<◌᳷>

- The sign (◌᳷) ‘Sis’ô’ ଶିଷଠ is written in the beneath of the letters in question. Chisoi has no regular system of conjuncts, SISO functions as like to mute the inherent vowel either [ɔ] or [ə] of the consonants. For examples: ଢ[kɔ]+᳷=ᳶ᳷[k], ଏ[ɔ]+᳷=ଏ᳷[ɔ], ଢ[ɔ]+᳷=ᳶ᳷[ɔ], ଏ[ɔ]+᳷=ଏ᳷[ɔ], etc.
- To represent the inherent vowel less aspirated consonants, the position of sign (◌᳷) will be, For examples: ଢ+ᳶ+᳷=ᳶᳶ᳷ [kʰᳶ], ଏ+ᳶ+᳷=ଏᳶᳶ᳷ [ɔʰᳶ], ଢ+ᳶ+᳷=ᳶᳶ᳷ᳶ [ɔʰᳶ], ଏ+ᳶ+᳷=ଏᳶᳶ᳷ [ɔʰᳶ], ଢ+ᳶ+᳷=ᳶᳶ᳷ [ɔʰᳶ], ଏ+ᳶ+᳷=ଏᳶ᳷ [ɔʰᳶ], etc.[see fig.12]And there is no single letter in Chisoi orthography which is containing both **SISO** and **anusvara** together like ᳶᳶ᳷, ᳶᳶ᳷ᳶ etc.

3.4.1 Other uses of Chisoi Sign SISO <◌᳷>

- **Glottalizational mark:** If the last consonant letter of any word carries SISO <◌̚>, it reflects glottal stop phoneme. For examples: ଝମ୍ଭୁ [ɔnhɔɽʔ] ‘inexpert’, ଝମ୍ଭ [ɔgɔmʔ] ‘not moving’, ଝମ୍ଭୁ[ɔbdʒaɽʔ] ‘dirty’, etc.

If any word ended with letter LETTER A <ଌ> and its left sided letter contains SISO <◌̚>, then that letter will carry glottal stop phoneme. For example: ଝଟ୍ଟ [sisʔɔ] ‘stop’, etc.[see fig.17,12]

< C_{onsonant} + ୍ + ଌ >

- If LETTER I <ଈ> carries SISO <◌̚> in a word, then left sided letter of <ଈ> will pronounce with inherent phoneme [ɔ] or [ə]. For examples: ଝଟ୍ଟଠନ [aɔɪɪɪɪ] ‘Eight’, ଝଝଝଝ [dʒɔidʰa] ‘warrior’ and ଝଟ୍ଟଝ [ʧisɔi] ‘Chisoi’ [see fig.12].

< C_{onsonant}/V_{owel} + ଌ + ୍ + C_{onsonant}/V_{owel} >

3.5 Chisoi letter AAI<ଌ>

It is a diphthong vowel letter with combination of LETTER AA and LETTER I. Its glyph is a combination of two letters ଝ+ଌ=ଌ. Its IPA is [ai]. To represent this sound we use आइ (in Devanagari), আই (in Bengali) and ଐ (in Odia). For examples: ଝମ୍ଭ [aina:] ଆଇନା/ଆଇନା/ଆଇନା, ‘Mirror’ and ଝମ୍ଭ [āisa:] ଆଇସା/ଆଇସା/ଆଇସା, ‘name of a month’, etc.

3.6 Chisoi letter RRA<ଞ>

It is the voiced retroflex flap ɽ[ɽ] of Chisoi. To represent this sound we use ञ (in Devanagari), ঞ (in Bengali) and ଞ (in Odia). For examples: ଝଭଞ [ɔbgɔɽ] ଅଭାଞ/ଅଭଗଞ/ଅଭଗଞ, ‘Stupid’, ଝଭଞ-ଝଭଞ [ɔgɔɽ-bɔgɔɽ] ଅଗଞ-ଭଗଞ/ଅଗଞ-ଭଗଞ/ଅଗଞ-ଭଗଞ, ‘Meaningless’, ଝକୂର୍ମାଲି [kuɽma:li] କୁର୍ମାଲି/କୂର୍ମାଲି/କୁର୍ମାଲି, etc.

3.7 Digits

There is full set of decimal digits: ୦ ZERO, ୧ ONE, ୨ TWO, ୩ THREE, ୪ FOUR, ୫ FIVE, ୬ SIX, ୭ SEVEN, ୮ EIGHT, ୯ NINE [see fig.10, 25].

3.8 Punctuation

Chisoi uses *danda* <|> and *double danda* <||> at the end of the sentence. *double danda* <||> was not included in previous proposal L2/21-183 [24]. Many Indic scripts use the *danda* U+0964 and *double danda* U+0965 from the Devanagari block. Since Bengali uses *danda* and *double danda* from the Devanagari block via script extensions and therefore keyboard layouts in the area share the same character, it is proposed to extend the same *danda* and *double danda* usage to the Chisoi script as well, to avoid confusion and additional complexity for users.

There are no script-specific punctuation marks. Latin marks, such as ; , ‘ () ? / - and ! are used [see fig.24].

4. Character names

The name of the script is Chisoi ‘Chisoi’ ଝଟ୍ଟଠଟ ‘Written’ or ‘Drawn’. The name Chisoi first time found in the literature of Kurmali ‘*Kur̥māli Cisoī Cinhāp*’ in 1994. Proposed character names for this proposal are given below [see table no.1].

A	B	C	D	A	B	C	D	A	B	C	D
ꣳ	A	ô	[ɔ]	ꣳ	KA	kô	[kɔ]	ꣳ	NGA	ôñ	[ŋɔ]
ꣴ	BA	bô	[bɔ]	ꣴ	RA	rô	[rɔ]	ꣴ	CA	cô	[tʃɔ]
ꣵ	AAI	ā'i	[ai]	ꣵ	MA	mô	[mɔ]	ꣵ	JA	jô	[dʒɔ]
ꣶ	AA	ā	[a]	ꣶ	HA	hô	[hɔ]	ꣶ	PA	pô	[pɔ]
ꣷ	GA	gô	[gɔ]	ꣷ	RRA	rô	[rɔ]	ꣷ	ANUSVARA	õ	[~]
꣸	TA	tô	[tɔ]	꣸	U	u	[u]	꣸	YA	ôy	[jɔ]
꣹	E	e	[e]	꣹	DA	dô	[dɔ]	꣹	DDA	ô'd	[dɔ]
꣺	SA	sô	[sɔ]	꣺	LA	lô	[lɔ]	꣺	TTA	tô	[tɔ]
ꣻ	NA	nô	[nɔ]	ꣻ	O	o	[o]	ꣻ	JARAHA	jôrô'hô	[h]
꣼	I	i	[i]	꣼	NYA	'iñ	[ŋɔ]	꣼	SISO	sis'ô	

Table 1: column A is showing letters and signs, column B is showing proposed character names, column C is showing native name of letters and column D is showing IPA.

5. Character Shapes

The Chisoi proposed here for encoding in the UCS in the Standard Chisoi, the font "BISWA_CHISOI" for the proposed was drawn by Biswajit Mandal in the year 2021. The original font "KURMALICHISOY" was drawn by Pankaj Mahato in the year 2009. All the Kurmali books, documents, specimens, etc those attached here are in original font. The new "BISWA_CHISOI" font used here because original font having lots of imperfections ,that islack of standard qualities in glyphs, problems in positioning of signs, non collinearity in letters and kerning problems in letters. The comparison table no. 1 includes Pankaj Mahato's original font "KURMALICHISOY" and new "BISWA_CHISOI" font [see table no.2].

5.1 Shapes and collinearities

In the original font having the problem of standard quality in glyphs of letters as well as having problem in coaxial of letters. Some letters heights and sizes are different from others. Attached specimens are showing this problem. The new font is perfectly collinear and good looking.



Figure 3: Comparison between original font (first line) and new font (bottom line). Old font is showing non collinearities of letters but the new font showing perfect collinearities as well as beautiful sorts.

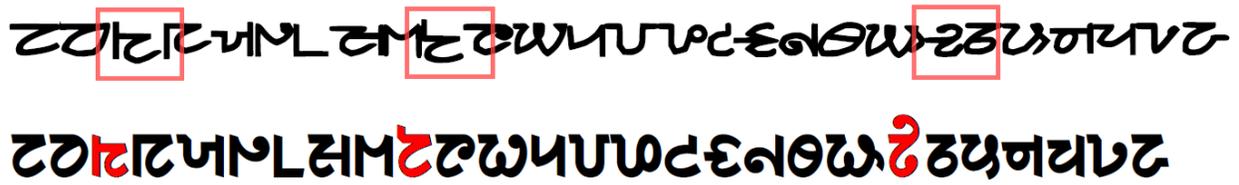


Figure 4: Comparison between original font (first line) and new font (bottom line). Old font is showing the wrong position and size of letter AAI, I and NGA but the new font showing the perfectness.

5.2 Kerning issues between two letters

We are having the proper kerning problem between two letters in the original font. Letters are not perfectly set in the position that is why some letters become stuck with each other and look like a conjunction.[see fig.13]



Figure 5: Comparison between original font (first line) and new font (bottom line). Old font is showing the kerning issues between two letters but the new font showing accurate gap between two letters.

6. Tentative Characters Properties

- 16D80;CHISOI LETTER A;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D81;CHISOI LETTER BA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D82;CHISOI LETTER AI;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D83;CHISOI LETTER AA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D84;CHISOI LETTER GA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D85;CHISOI LETTER TA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D86;CHISOI LETTER E;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D87;CHISOI LETTER SA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D88;CHISOI LETTER NA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D89;CHISOI LETTER I;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D8A;CHISOI LETTER KA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D8B;CHISOI LETTER RA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D8C;CHISOI LETTER MA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D8D;CHISOI LETTER HA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D8E;CHISOI LETTER RRA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D8F;CHISOI LETTER U;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D90;CHISOI LETTER DA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D91;CHISOI LETTER LA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D92;CHISOI LETTER O;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D93;CHISOI LETTER NYA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D94;CHISOI LETTER NGA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D95;CHISOI LETTER CA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D96;CHISOI LETTER JA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D97;CHISOI LETTER PA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D98;CHISOI SIGN ANUSVARA;Mn;0;NSM; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D99;CHISOI LETTER YA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D9A;CHISOI LETTER DDA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D9B;CHISOI LETTER TTA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D9C;CHISOI LETTER JARAHA;Lo;0;L; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16D9D;CHISOI SIGN SISO;Mn;9;NSM; ; ; ; ;N; ; ; ; ;
- 16DA0;CHISOI DIGIT ZERO;Nd;0;L; ; 0;0;N; ; ; ; ;
- 16DA1;CHISOI DIGIT ONE;Nd;0;L; ; 1;1;N; ; ; ; ;
- 16DA2;CHISOI DIGIT TWO;Nd;0;L; ; 2;2;N; ; ; ; ;
- 16DA3;CHISOI DIGIT THREE;Nd;0;L; ; 3;3;N; ; ; ; ;
- 16DA4;CHISOI DIGIT FOUR;Nd;0;L; ; 4;4;N; ; ; ; ;
- 16DA5;CHISOI DIGIT FIVE;Nd;0;L; ; 5;5;N; ; ; ; ;
- 16DA6;CHISOI DIGIT SIX;Nd;0;L; ; 6;6;N; ; ; ; ;
- 16DA7;CHISOI DIGIT SEVEN;Nd;0;L; ; 7;7;N; ; ; ; ;

16DA8;CHISOI DIGIT EIGHT;Nd;0;L;;8;8;8;N;;;;;
16DA9;CHISOI DIGIT NINE;Nd;0;L;;9;9;9;N;;;;;

6.1 Linebreak.txt

16D80..16D97;AL # Lo [25] CHISOI LETTER A..CHISOI LETTER PA
16D98 ;CM # Mn [01] CHISOI SIGN ANUSVARA
16D99..16D9C;AL # Lo [04] CHISOI LETTER YA..CHISOI LETTER JARAHA
16D9D ;CM # Mn [01] CHISOI SIGN SISO
16DA0..16DA9;AL # Nd [09] CHISOI DIGIT ZERO..CHISOI DIGIT NINE

6.2 ScriptExtensions.txt

```
# =====  
  
# Script_Extensions=Beng Deva Dogr Gong Gonm Gran Gujr Guru Knda Mahj Mlym Nand Orya Sind Sinh Sylo Takr  
Taml Telu Tirh Chis  
  
0964 ; Beng Deva Dogr Gong Gonm Gran Gujr Guru Knda Mahj Mlym Nand Orya Sind Sinh Sylo Takr  
Taml Telu Tirh Chis # Po DEVANGARI DANDA  
  
# Total code points: 1  
  
# =====  
  
# Script_Extensions=Beng Deva Dogr Gong Gonm Gran Gujr Guru Knda Limb Mahj Mlym Nand Orya Sind Sinh Sylo  
Takr Taml Telu Tirh Chis  
  
0965 ; Beng Deva Dogr Gong Gonm Gran Gujr Guru Knda Limb Mahj Mlym Nand Orya Sind Sinh Sylo  
Takr Taml Telu Tirh Chis # Po DEVANGARI DOUBLE DANDA  
  
# Total code points: 1
```

6.3 Script_Metadata

Script Name	Chisoi
Size	40
Origin Country	India
Density	1
Likely language	Kurmali
Lang_Code	kyw
ID Usage	Exclusion
RTL	No
LB letters	No
Shaping required	Min
IME	No
Case	No

7. Collations

The collation order is as follows:

ꣳ A < ꣴ BA < ꣵ AAI < ꣶ AA < ꣷ GA < ꣸ TA < ꣹ LE < ꣺ SA < ꣻ NA < ꣼ I < ꣽ KA < ꣾ RA < ꣿ MA < ꤀ HA < ꤁ RRA < ꤂ U < ꤃ DA < ꤄ LA
< ꤅ O < ꤆ NYA < ꤇ NGA < ꤈ CA < ꤉ JA < ꤊ PA < ꣳ SIGN ANUSVARA < ꣴ YA < ꣵ DDA < ꣶ TTA < ꣷ JARAHA < ꣸ SIGN SISO < ꣹ DIGIT
ZERO < ꤁ DIGIT ONE < ꤂ DIGIT TWO < ꤃ DIGIT THREE < ꤄ DIGIT FOUR < ꤅ DIGIT FIVE < ꤆ DIGIT SIX < ꤇ DIGIT SEVEN < ꤈ DIGIT EIGHT
< ꤉ DIGIT NINE

8. 'Confusable' characters

Below is a list of Chisoi characters that are 'confusable' with those encoded in other scripts blocks:

L	CHISOI LETTER E	;	L	004C	LATIN CAPITAL LETTER L
M	CHISOI LETTER NA	;	M	004D	LATIN CAPITAL LETTER M
Կ	CHISOI LETTER MA	;	Ч	0427	CYRILLIC CAPITAL LETTER CHE
Ө	CHISOI LETTER O	;	Ө	0472	CYRILLIC CAPITAL LETTER FITA
Վ	CHISOI LETTER DDA	;	ঐ	09A2	BENGALI LETTER DDHA
ঃ	CHISOI JARAH	;	ঃ	0983	BENGALI SIGN VISARGA
ঌ	CHISOI SIGN SISO	;	ঌ	09CD	BENGALI SIGN VIRAMA
০	CHISOI DIGIT ZERO	;	০	0030	DIGIT ZERO
১	CHISOI DIGIT ONE	;	১	09E7	BENGALI DIGIT ONE
৩	CHISOI DIGIT THREE	;	৩	09E9	BENGALI DIGIT THREE
৫	CHISOI DIGIT SIX	;	e	0065	LATIN SMALL LETTER E
৭	CHISOI DIGIT SEVEN	;	ρ	03C1	GREEK SMALL LETTER RHO
৮	CHISOI DIGIT EIGHT	;	U	0055	LATIN CAPITAL LETTER U
৯	CHISOI DIGIT NINE	;	ω	03C9	GREEK SMALL LETTER OMEGA

9. Acknowledgement

I would like to thank Jayanta kumar Mahata, Narayan Mahata, Dr. Deborah Anderson, Nurul Alom Ador, Susanta Mahata, All India Kurmali Chisoi-A Society and Kurmali Chisoi-A Teachers' Associations for support on a draft of this proposal and sharing insights on various aspects of encoding Chisoi.

16D80

CHISOI

16DAF

	16D8	16D9	16DA
0	Ꞇ 16D80	ꞇ 16D90	ꞈ 16DA0
1	꞉ 16D81	꞊ 16D91	Ꞌ 16DA1
2	ꞌ 16D82	Ɥ 16D92	ꞎ 16DA2
3	ꞏ 16D83	Ꞑ 16D93	ꞑ 16DA3
4	Ꞓ 16D84	ꞓ 16D94	ꞔ 16DA4
5	Ꞗ 16D85	ꞗ 16D95	Ꞙ 16DA5
6	ꞙ 16D86	Ꞛ 16D96	ꞛ 16DA6
7	Ꞝ 16D87	ꞝ 16D97	Ꞟ 16DA7
8	ꞟ 16D88	Ꞡ 16D98	ꞡ 16DA8
9	ꞣ 16D89	Ꞥ 16D99	ꞥ 16DA9
A	ꞧ 16D8A	Ꞩ 16D9A	
B	ꞩ 16D8B	Ɦ 16D9B	
C	Ɬ 16D8C	Ɪ 16D9C	
D	Ʇ 16D8D	Ʝ 16D9D	
E	Ꞵ 16D8E		
F	ꞷ 16D8F		

Letters and signs

16D80	Ꞑ	CHISOI LETTER A
16D81	ꞑ	CHISOI LETTER BA
16D82	Ꞓ	CHISOI LETTER AAI
16D83	ꞓ	CHISOI LETTER AA
16D84	ꞔ	CHISOI LETTER GA
16D85	ꞕ	CHISOI LETTER TA
16D86	Ꞗ	CHISOI LETTER E
16D87	ꞗ	CHISOI LETTER SA
16D88	Ꞙ	CHISOI LETTER NA
16D89	ꞙ	CHISOI LETTER I
16D8A	Ꞛ	CHISOI LETTER KA
16D8B	ꞛ	CHISOI LETTER RA
16D8C	Ꞝ	CHISOI LETTER MA
16D8D	ꞝ	CHISOI LETTER HA
16D8E	Ꞟ	CHISOI LETTER RRA
16D8F	ꞟ	CHISOI LETTER U
16D90	Ꞡ	CHISOI LETTER DA
16D91	ꞡ	CHISOI LETTER LA
16D92	Ꞣ	CHISOI LETTER O
16D93	ꞣ	CHISOI LETTER NYA
16D94	Ꞥ	CHISOI LETTER NGA
16D95	ꞥ	CHISOI LETTER CA
16D96	Ꞧ	CHISOI LETTER JA
16D97	ꞧ	CHISOI LETTER PA
16D98	Ꞩ	CHISOI SIGN ANUSVARA
16D99	ꞩ	CHISOI LETTER YA
16D9A	Ɦ	CHISOI LETTER DDA
16D9B	Ɜ	CHISOI LETTER TTA
16D9C	Ɡ	CHISOI LETTER JARAHA
16D9D	Ɬ	CHISOI SIGN SISO
		• a consonant vowel-killer

Digits

16DA0	Ɪ	CHISOI DIGIT ZERO
16DA1	ꞯ	CHISOI DIGIT ONE
16DA2	Ʞ	CHISOI DIGIT TWO
16DA3	Ʇ	CHISOI DIGIT THREE
16DA4	Ʝ	CHISOI DIGIT FOUR
16DA5	Ꭓ	CHISOI DIGIT FIVE
16DA6	Ꞵ	CHISOI DIGIT SIX
16DA7	ꞵ	CHISOI DIGIT SEVEN
16DA8	Ꞷ	CHISOI DIGIT EIGHT
16DA9	ꞷ	CHISOI DIGIT NINE

References

- [1]. Mahata, Jayanta kumar.2009. All India Kurmali Chisoi-A Society. '*Kuṛmāli Cisoī Cinhāp*' ଚଢ଼ଫାଳନଟି ଚଢ଼ଫାଳନ (for class-I) . All India Kurmali Chisoi-A Society.
- [2]. Mahata, Narayan.2009. '*Kuṛmāli Cisoī Cinhāp Dôṛi Khāṛā*' ଚଢ଼ଫାଳନଟି ଚଢ଼ଫାଳନଟି ଚଢ଼ଫାଳନ (for class-II). All India Kurmali Chisoi-A Society. XYZ printers.
- [3]. Mahata, Narayan.2022. '*Kuṛmāli Sārā Bāhār*' ଚଢ଼ଫାଳନଟି ଶାଳା ଚଢ଼ଫାଳନ (for class-III). All India Kurmali Chisoi-A Society.
- [4]. Mahata, Jayanta Kumar.2022. '*Kuṛmāli Sārā Bāhār*' ଚଢ଼ଫାଳନଟି ଶାଳା ଚଢ଼ଫାଳନ (for class-IV). All India Kurmali Chisoi-A Society.
- [5]. Mahata, Narayan ମାହାତା ନାରାୟଣ । 2007. '*Kuṛmāli Sārā Bāhār*' ଚଢ଼ଫାଳନଟି ଶାଳା ଚଢ଼ଫାଳନ (for class-V). All India Kurmali Chisoi-A Society.
- [6]. Mahata, Narayan ମାହାତା ନାରାୟଣ । 2014, Feb 21. '*Cāriceṭhā*' ଚଢ଼ଫାଳନଟି ଶାଳା ଚଢ଼ଫାଳନ । All India Kurmali Chisoi-A Society.
- [7]. Mahata, Mangal ମାହାତା ମଙ୍ଗଳ । 2016, May 08. '*Kuṛmāli Cāri Disā*' ଚଢ଼ଫାଳନଟି ଶାଳା ଚଢ଼ଫାଳନ, Chisoi chari Foundation. XYZ Printing Works.
- [8]. Mahata, Narayan ମାହାତା ନାରାୟଣ । 2014. '*Kuṛmāli Sārā bhāṛā*' ଚଢ଼ଫାଳନଟି ଶାଳା ଚଢ଼ଫାଳନ । All India Kurmali Chisoi-A Society.
- [9]. Mahata, Maniklal ମାହାତା ମନିକଲ । 2018. '*Bulān*' ଚଢ଼ଫାଳନ
- [10]. Mahata, Narayan ମାହାତା ନାରାୟଣ । 2016, Dec 01. '*Āddās*' ଚଢ଼ଫାଳନ । XYZ Printing Works,
- [11]. Mahata, Narayan ମାହାତା ନାରାୟଣ । ISSN 2395-7370, 2017. '*Pôrom*' ପଠନ ଚଢ଼ଫାଳନ
- [12]. Mahata, Mangal ମାହାତା ମଙ୍ଗଳ । 2017. '*Kuṛmāli Ô-Bô-Āi Suluk Pūthi*' ଚଢ଼ଫାଳନଟି ଶାଳା ଚଢ଼ଫାଳନ, XYZ printing Works, Raghunathpur, Jhargram.
- [13]. Mahata, Ujjwal. Feb 21, 2021. '*Gidôrūenke Kuṛmāli Cisoī*' ଚଢ଼ଫାଳନଟି ଶାଳା ଚଢ଼ଫାଳନ, Chisoi chari Foundation, Maa Shakuntala Digital, Jhargram, West Bengal.
- [14]. Chisoi, Endangered Alphabets. <https://www.endangeredalphabets.com/2021/09/01/designing-new-scripts-chisoi/>
- [15]. Mandal, Biswajit. L2/21-183 'Proposal to Encode Chisoi in the Universal Character Set'. <https://www.unicode.org/L2/L2021/21183-chisoi.pdf>
- [16]. Anderson, Deborah. L2/21-174 'Recommendations to UTC #169 October 2021 on Script Proposals'. <https://www.unicode.org/L2/L2021/21174-script-adhoc-rept.pdf>
- [17]. Panchpargania, Ethnologue. <https://www.ethnologue.com/language/TDB>
- [18]. ChisoiKurmali, Google Playstore. <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.study.chisoikurmali>
<https://chisoikurmali.com/chisoiRegistrationform.php>
- [19]. Mandal, Biswajit. L2/22-218R 'Proposal to Encode Chisoi in the Universal Character Set'. <https://www.unicode.org/L2/L2022/22218r-chisoi.pdf>
- [20]. Anderson, Deborah. L2/22-248 'Recommendations to UTC #173 November 2022 on Script Proposals'. <https://www.unicode.org/L2/L2022/22248-script-adhoc-rept.pdf>

ORG	NEW	ORG	NEW		
୪	୪	୭	୭		
୫	୫	୮	୮		
୬	୬	୯	୯		
୭	୭	୧୦	୧୦		
୮	୮	୧୧	୧୧		
୯	୯	୧୨	୧୨		
୧୦	୧୦	୧୩	୧୩		
୧୧	୧୧	୧୪	୧୪		
୧୨	୧୨	୧୫	୧୫		
୧୩	୧୩	୧୬	୧୬		
୧୪	୧୪	୧୭	୧୭		
୧୫	୧୫	୧୮	୧୮		
୧୬	୧୬	୧୯	୧୯		
୧୭	୧୭	୨୦	୨୦		
୧୮	୧୮	୨୧	୨୧		
୧୯	୧୯	୨୨	୨୨		
୨୦	୨୦	୨୩	୨୩		
୨୧	୨୧	୨୪	୨୪		
୨୨	୨୨	୨୫	୨୫		
୨୩	୨୩	୨୬	୨୬		
୨୪	୨୪	୨୭	୨୭		
୨୫	୨୫	୨୮	୨୮		
୨୬	୨୬	୨୯	୨୯		
୨୭	୨୭	୩୦	୩୦		
୨୮	୨୮	୩୧	୩୧		
୨୯	୨୯	୩୨	୩୨		
୩୦	୩୦	୩୩	୩୩		
୩୧	୩୧	୩୪	୩୪		
୩୨	୩୨	୩୫	୩୫		
୩୩	୩୩	୩୬	୩୬		
୩୪	୩୪	୩୭	୩୭		
୩୫	୩୫	୩୮	୩୮		
୩୬	୩୬	୩୯	୩୯		
୩୭	୩୭	୪୦	୪୦		
୩୮	୩୮	୪୧	୪୧		
୩୯	୩୯	୪୨	୪୨		
୪୦	୪୦	୪୩	୪୩		
୪୧	୪୧	୪୪	୪୪		
୪୨	୪୨	୪୫	୪୫		
୪୩	୪୩	୪୬	୪୬		
୪୪	୪୪	୪୭	୪୭		
୪୫	୪୫	୪୮	୪୮		
୪୬	୪୬	୪୯	୪୯		
୪୭	୪୭	୫୦	୫୦		
୪୮	୪୮	୫୧	୫୧		
୪୯	୪୯	୫୨	୫୨		
୫୦	୫୦	୫୩	୫୩		
୫୧	୫୧	୫୪	୫୪		
୫୨	୫୨	୫୫	୫୫		
୫୩	୫୩	୫୬	୫୬		
୫୪	୫୪	୫୭	୫୭		
୫୫	୫୫	୫୮	୫୮		
୫୬	୫୬	୫୯	୫୯		
୫୭	୫୭	୬୦	୬୦		
୫୮	୫୮	୬୧	୬୧		
୫୯	୫୯	୬୨	୬୨		
୬୦	୬୦	୬୩	୬୩		
୬୧	୬୧	୬୪	୬୪		
୬୨	୬୨	୬୫	୬୫		
୬୩	୬୩	୬୬	୬୬		
୬୪	୬୪	୬୭	୬୭		
୬୫	୬୫	୬୮	୬୮		
୬୬	୬୬	୬୯	୬୯		
୬୭	୬୭	୭୦	୭୦		
୬୮	୬୮	୭୧	୭୧		
୬୯	୬୯	୭୨	୭୨		
୭୦	୭୦	୭୩	୭୩		
୭୧	୭୧	୭୪	୭୪		
୭୨	୭୨	୭୫	୭୫		
୭୩	୭୩	୭୬	୭୬		
୭୪	୭୪	୭୭	୭୭		
୭୫	୭୫	୭୮	୭୮		
୭୬	୭୬	୭୯	୭୯		
୭୭	୭୭	୮୦	୮୦		
୭୮	୭୮	୮୧	୮୧		
୭୯	୭୯	୮୨	୮୨		
୮୦	୮୦	୮୩	୮୩		
୮୧	୮୧	୮୪	୮୪		
୮୨	୮୨	୮୫	୮୫		
୮୩	୮୩	୮୬	୮୬		
୮୪	୮୪	୮୭	୮୭		
୮୫	୮୫	୮୮	୮୮		
୮୬	୮୬	୮୯	୮୯		
୮୭	୮୭	୯୦	୯୦		
୮୮	୮୮	୯୧	୯୧		
୮୯	୮୯	୯୨	୯୨		
୯୦	୯୦	୯୩	୯୩		
୯୧	୯୧	୯୪	୯୪		
୯୨	୯୨	୯୫	୯୫		
୯୩	୯୩	୯୬	୯୬		
୯୪	୯୪	୯୭	୯୭		
୯୫	୯୫	୯୮	୯୮		
୯୬	୯୬	୯୯	୯୯		
୯୭	୯୭	୧୦୦	୧୦୦		
୯୮	୯୮	୧୦୧	୧୦୧		
୯୯	୯୯	୧୦୨	୧୦୨		
୧୦୦	୧୦୦	୧୦୩	୧୦୩		
୧୦୧	୧୦୧	୧୦୪	୧୦୪		
୧୦୨	୧୦୨	୧୦୫	୧୦୫		
୧୦୩	୧୦୩	୧୦୬	୧୦୬		
୧୦୪	୧୦୪	୧୦୭	୧୦୭		
୧୦୫	୧୦୫	୧୦୮	୧୦୮		
୧୦୬	୧୦୬	୧୦୯	୧୦୯		
୧୦୭	୧୦୭	୧୧୦	୧୧୦		
୧୦୮	୧୦୮	୧୧୧	୧୧୧		
୧୦୯	୧୦୯	୧୧୨	୧୧୨		
୧୧୦	୧୧୦	୧୧୩	୧୧୩		
୧୧୧	୧୧୧	୧୧୪	୧୧୪		
୧୧୨	୧୧୨	୧୧୫	୧୧୫		
୧୧୩	୧୧୩	୧୧୬	୧୧୬		
୧୧୪	୧୧୪	୧୧୭	୧୧୭		
୧୧୫	୧୧୫	୧୧୮	୧୧୮		
୧୧୬	୧୧୬	୧୧୯	୧୧୯		
୧୧୭	୧୧୭	୧୨୦	୧୨୦		
୧୧୮	୧୧୮	୧୨୧	୧୨୧		
୧୧୯	୧୧୯	୧୨୨	୧୨୨		
୧୨୦	୧୨୦	୧୨୩	୧୨୩		
୧୨୧	୧୨୧	୧୨୪	୧୨୪		
୧୨୨	୧୨୨	୧୨୫	୧୨୫		
୧୨୩	୧୨୩	୧୨୬	୧୨୬		
୧୨୪	୧୨୪	୧୨୭	୧୨୭		
୧୨୫	୧୨୫	୧୨୮	୧୨୮		
୧୨୬	୧୨୬	୧୨୯	୧୨୯		
୧୨୭	୧୨୭	୧୩୦	୧୩୦		
୧୨୮	୧୨୮	୧୩୧	୧୩୧		
୧୨୯	୧୨୯	୧୩୨	୧୩୨		
୧୩୦	୧୩୦	୧୩୩	୧୩୩		
୧୩୧	୧୩୧	୧୩୪	୧୩୪		
୧୩୨	୧୩୨	୧୩୫	୧୩୫		
୧୩୩	୧୩୩	୧୩୬	୧୩୬		
୧୩୪	୧୩୪	୧୩୭	୧୩୭		
୧୩୫	୧୩୫	୧୩୮	୧୩୮		
୧୩୬	୧୩୬	୧୩୯	୧୩୯		
୧୩୭	୧୩୭	୧୪୦	୧୪୦		
୧୩୮	୧୩୮	୧୪୧	୧୪୧		
୧୩୯	୧୩୯	୧୪୨	୧୪୨		
୧୪୦	୧୪୦	୧୪୩	୧୪୩		
୧୪୧	୧୪୧	୧୪୪	୧୪୪		
୧୪୨	୧୪୨	୧୪୫	୧୪୫		
୧୪୩	୧୪୩	୧୪୬	୧୪୬		
୧୪୪	୧୪୪	୧୪୭	୧୪୭		
୧୪୫	୧୪୫	୧୪୮	୧୪୮		
୧୪୬	୧୪୬	୧୪୯	୧୪୯		
୧୪୭	୧୪୭	୧୫୦	୧୫୦		
୧୪୮	୧୪୮	୧୫୧	୧୫୧		
୧୪୯	୧୪୯	୧୫୨	୧୫୨		
୧୫୦	୧୫୦	୧୫୩	୧୫୩		
୧୫୧	୧୫୧	୧୫୪	୧୫୪		
୧୫୨	୧୫୨	୧୫୫	୧୫୫		
୧୫୩	୧୫୩	୧୫୬	୧୫୬		
୧୫୪	୧୫୪	୧୫୭	୧୫୭		
୧୫୫	୧୫୫	୧୫୮	୧୫୮		
୧୫୬	୧୫୬	୧୫୯	୧୫୯		
୧୫୭	୧୫୭	୧୬୦	୧୬୦		
୧୫୮	୧୫୮	୧୬୧	୧୬୧		
୧୫୯	୧୫୯	୧୬୨	୧୬୨		
୧୬୦	୧୬୦	୧୬୩	୧୬୩		
୧୬୧	୧୬୧	୧୬୪	୧୬୪		
୧୬୨	୧୬୨	୧୬୫	୧୬୫		
୧୬୩	୧୬୩	୧୬୬	୧୬୬		
୧୬୪	୧୬୪	୧୬୭	୧୬୭		
୧୬୫	୧୬୫	୧୬୮	୧୬୮		
୧୬୬	୧୬୬	୧୬୯	୧୬୯		
୧୬୭	୧୬୭	୧୭୦	୧୭୦		
୧୬୮	୧୬୮	୧୭୧	୧୭୧		
୧୬୯	୧୬୯	୧୭୨	୧୭୨		
୧୭୦	୧୭୦	୧୭୩	୧୭୩		
୧୭୧	୧୭୧	୧୭୪	୧୭୪		
୧୭୨	୧୭୨	୧୭୫	୧୭୫		
୧୭୩	୧୭୩	୧୭୬	୧୭୬		
୧୭୪	୧୭୪	୧୭୭	୧୭୭		
୧୭୫	୧୭୫	୧୭୮	୧୭୮		
୧୭୬	୧୭୬	୧୭୯	୧୭୯		
୧୭୭	୧୭୭	୧୮୦	୧୮୦		
୧୭୮	୧୭୮	୧୮୧	୧୮୧		
୧୭୯	୧୭୯	୧୮୨	୧୮୨		
୧୮୦	୧୮୦	୧୮୩	୧୮୩		
୧୮୧	୧୮୧	୧୮୪	୧୮୪		
୧୮୨	୧୮୨	୧୮୫	୧୮୫		
୧୮୩	୧୮୩	୧୮୬	୧୮୬		
୧୮୪	୧୮୪	୧୮୭	୧୮୭		
୧୮୫	୧୮୫	୧୮୮	୧୮୮		
୧୮୬	୧୮୬	୧୮୯	୧୮୯		
୧୮୭	୧୮୭	୧୯୦	୧୯୦		
୧୮୮	୧୮୮	୧୯୧	୧୯୧		
୧୮୯	୧୮୯	୧୯୨	୧୯୨		
୧୯୦	୧୯୦	୧୯୩	୧୯୩		
୧୯୧	୧୯୧	୧୯୪	୧୯୪		
୧୯୨	୧୯୨	୧୯୫	୧୯୫		
୧୯୩	୧୯୩	୧୯୬	୧୯୬		
୧୯୪	୧୯୪	୧୯୭	୧୯୭		
୧୯୫	୧୯୫	୧୯୮	୧୯୮		
୧୯୬	୧୯୬	୧୯୯	୧୯୯		
୧୯୭	୧୯୭	୨୦୦	୨୦୦		

Table 2: Comparison of Chisoi font ‘KurmaliChisoy’ drawn by Pankaj Mahato(column ‘ORG’) and Nurul Alam Ador and Biswajit Mandal’s font ‘Chisoi’(column ‘NEW’)

<u>CHISOI</u>	<u>DEV</u>	<u>BEN</u>	<u>ODIA</u>	<u>CHISOI</u>	<u>DEV</u>	<u>BEN</u>	<u>ODIA</u>
ଟ	ଅ	অ	ଅ	ଧ	ଜ	জ	ଜ
ଠ	ବ	ব	ବ	ଣ	ଫ	ফ	ଫ
୯	ଆଇ, ାଇ	আই, াই	ଆଇ, ାଇ	ଂ	ଠ	ଠ	ଠ
୧୦	ଆ, ା	আ, া	ଆ, ା	ଥ	ଡ	ড	ଡ
୧୧	ଗ	গ	ଗ	ଧ	ଢ	ড	ଢ
୧୨	ତ	ত	ତ	ଟ	ଟ	ট	ଟ
୧୩	ଂ, େ	এ, େ	ଏ, େ	ଃ	N/A	N/A	N/A
୧୪	ସ	স	ସ	୍	୍	୍	୍
୧୫	ନ	ন	ନ				
୧୬	ଇ, ି	ই, ি	ଇ, ି				
୧୭	କ	ক	କ	୦	୦	୦	୦
୧୮	ର	র	ର	୧	୧	୧	୧
୧୯	ମ	ম	ମ	୨	୨	୨	୨
୨୦	ହ	হ	ହ	୩	୩	୩	୩
୨୧	ଝ	ড়	ଝ	୪	୪	୪	୪
୨୨	ଉ, ୁ	উ, ୁ	ଉ, ୁ	୫	୫	୫	୫
୨୩	ଢ	দ	ଢ	୬	୬	୬	୬
୨୪	ଳ	ল	ଲ	୭	୭	୭	୭
୨୫	ଌ, ୌ	ঌ, ୌ	ଌ, ୌ	୮	୮	୮	୮
୨୬	ଅ	ঞ	ଅ	୯	୯	୯	୯
୨୭	ଝ	ଞ	ଝ				
୨୮	ଚ	চ	ଚ				

Table 3: Comparison of Chisoi with Devanagari, Bengali and Odia. In Chisoi letter Jaraha is used to make aspirated letters but it is absent in Devanagari, Bengali and Odia.

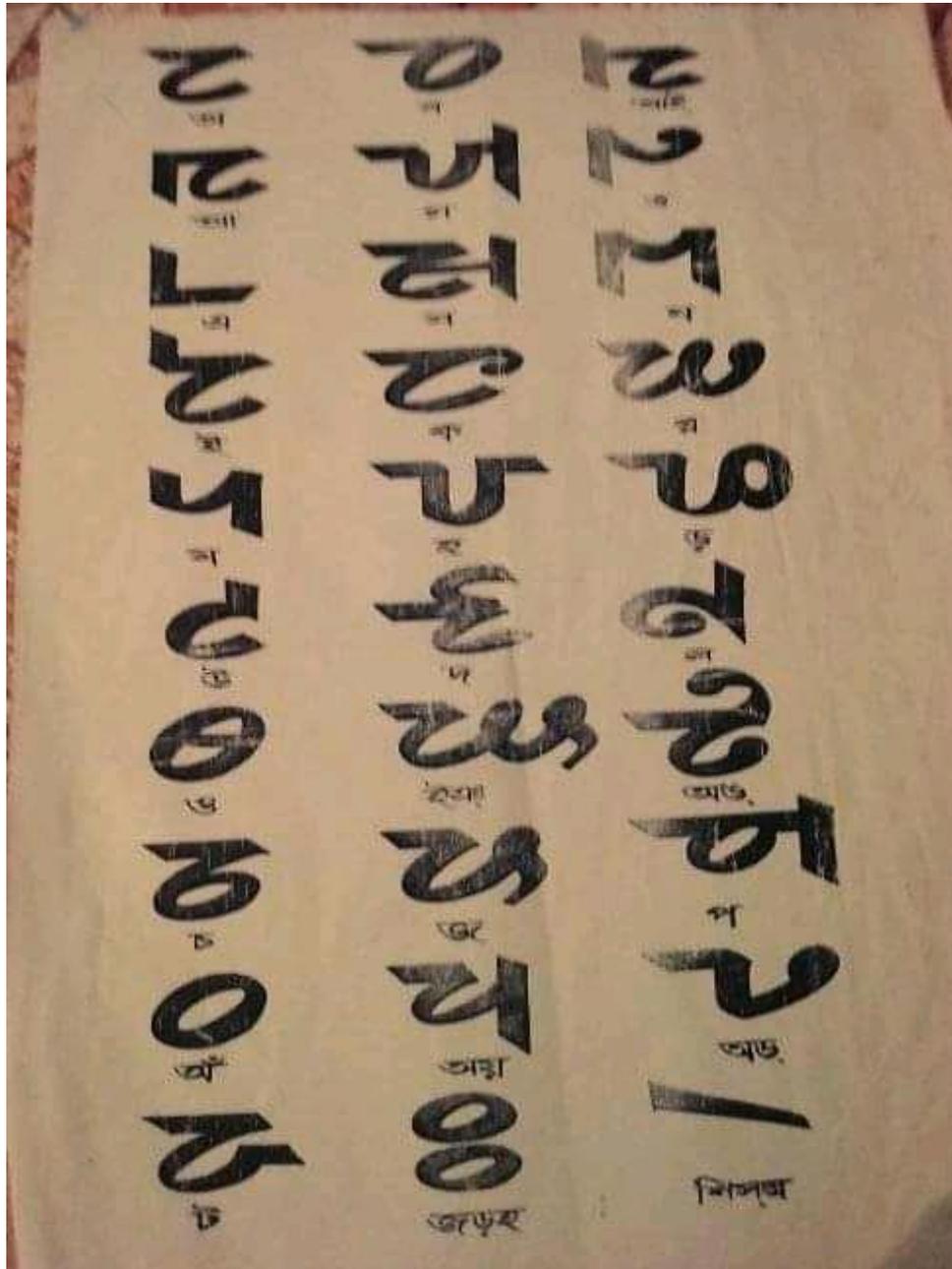


Figure 6: A chart showing letters of Chisoi with Bengali pronunciation from first ever draft of 'Kuṛmāli Cisoī Cinhāp' (1986).

ন আ A	ব B	ই I
র আ AA	খ গ G'	জ ত TA'
ল এ A	ঘ স s	ঝ ন N
ন E	ট ক K	ড R
ই ম M	ঠ H	ঢ RH
য M	ড H	ণ L
ৗ উ U	ঢ D	ত NG
৏ O	ইঞ IN	অঙ P
ঙ CH	জ J	প P
চ on	য Ay	ড D
৏ অঁ	অয় :	অড /
৏ T	HH	A"
ট ট	জড়হ	শিস্অ

১১

Figure 7: A chart showing letters of Chisoi with Bengali pronunciation from book 'Kuṛmāli Cisoī Cinhāp' কুর্মালি চিসৌ চিনহাপ (for class-I) (15:2009).

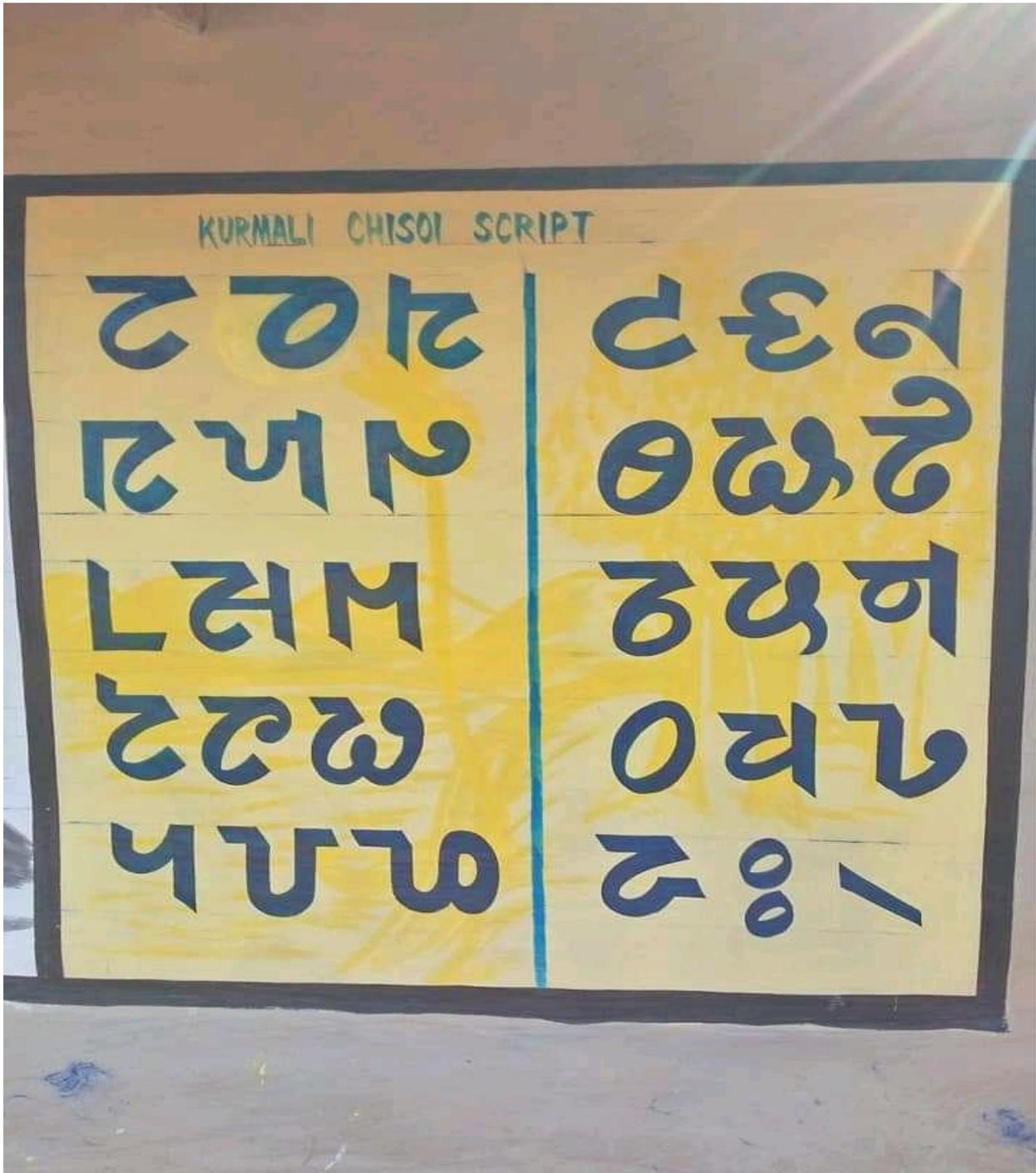


Figure 8: A school wall showing letters of Chisoi (2019).



Figure 9: showing chart of Chisoi drawn by a school student.

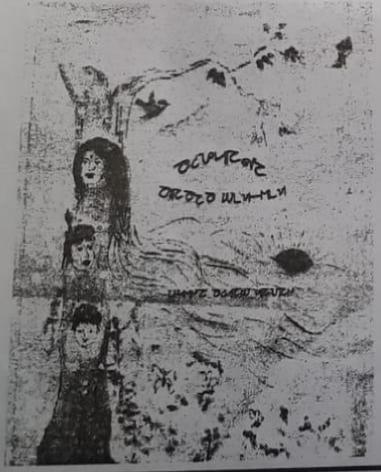
ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ
 ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ

ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ
 ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ
 ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ

ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ
 ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ
 ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ

ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ
 ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ
 ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ

ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ
 ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ



ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ
 ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ
 (FOR CLASS - I)



ᱠᱚᱰᱚᱨ
 ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ

ALL INDIA KURMALI CHISOI-A SOCIETY
 RAGHUNATHPUR, JHARGRAM
 DIST. PASCHIM MEDINIPUR (W.B.)

ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ
 ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ
 ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ

ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ
 ᱠᱚᱰᱚᱨ ᱠᱚᱰᱚᱨ

Figure 11(c): Showing the 4th page of Kurmali newspaper 'Āddās' ᱠᱚᱰᱚᱨ (Dec 16th, 2016).

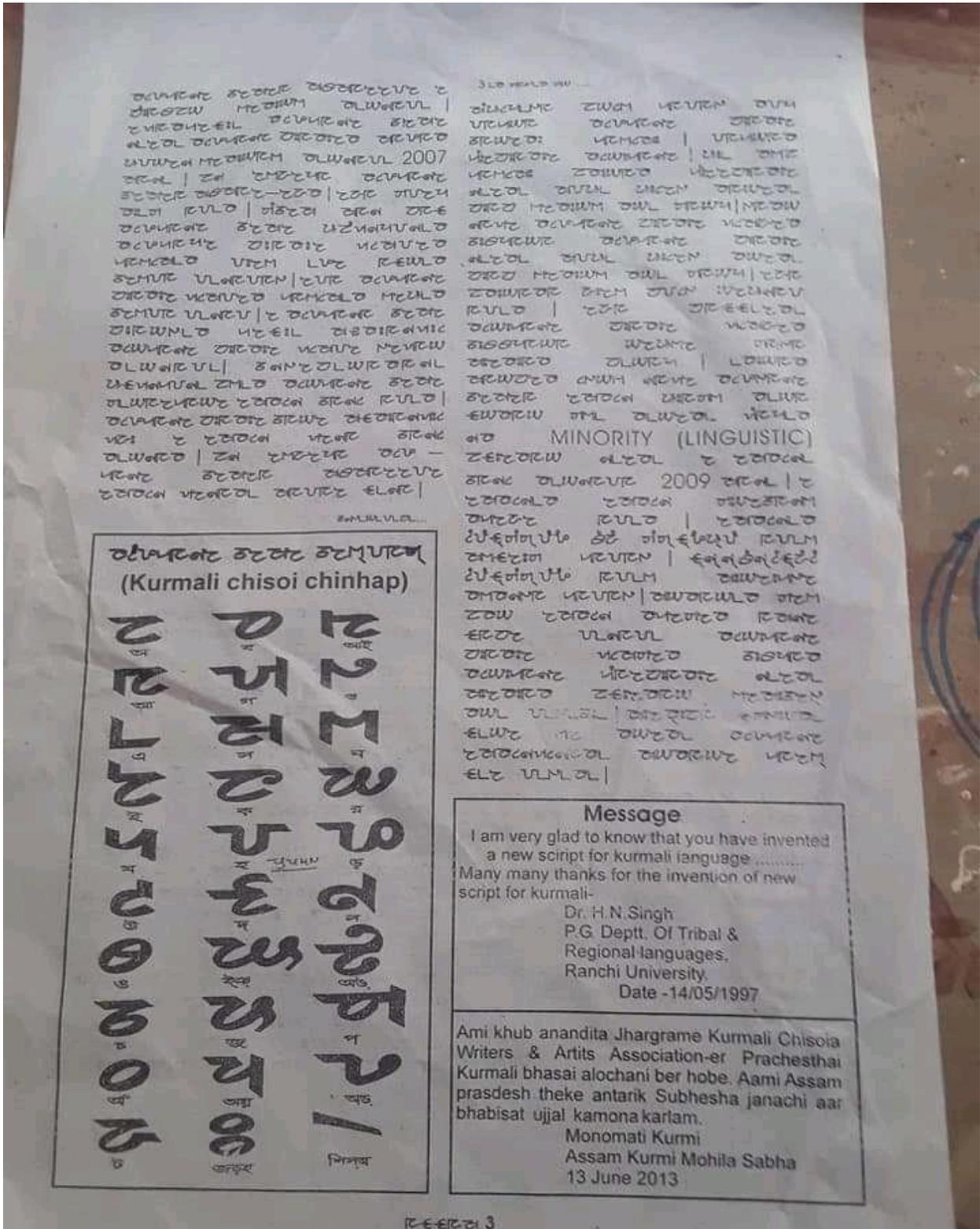
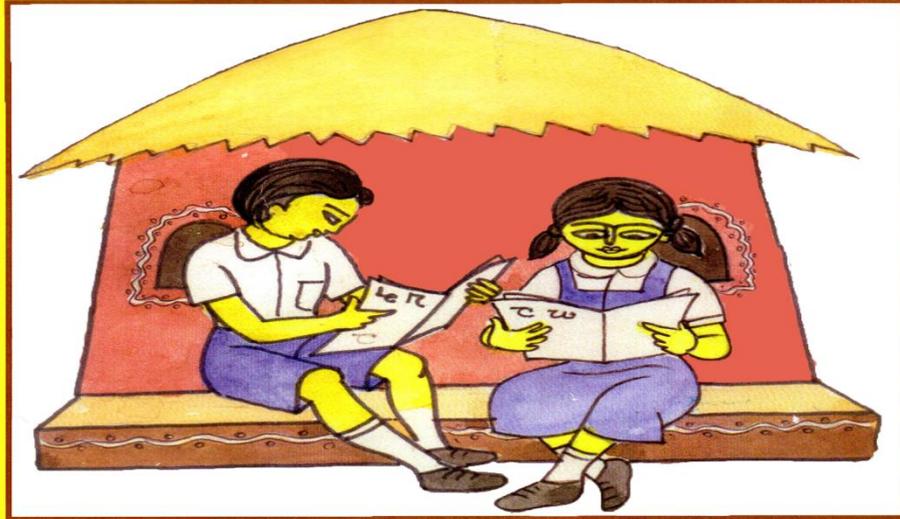


Figure 11(e): Showing the 3rd page of Kurmali newspaper 'Addās' with Chisoi chart (Jan 5th, 2017).

ଅଲିଆଲି ଚିସୌ
ଚିମ୍ପାଲି

(FOR CLASS - I)



ଅଲିଆଲି
ଚିମ୍ପାଲି ଚିସୌ ଚିମ୍ପାଲି



ALL INDIA KURMALI CHISOI-A SOCIETY
RAGHUNATHPUR, JHARGRAM
DIST.- PASCHIM MEDINIPUR (W.B.)

Figure 12: Heading showing the spelling of Chisoi ଚିସୌ (handwritten form) having LETTER I with SISO from the cover of Kurmali primer 'Kurmalı Cisoí Cinhāp' ଅଲିଆଲି ଚିସୌ ଚିମ୍ପାଲି (for class-I)(2009)

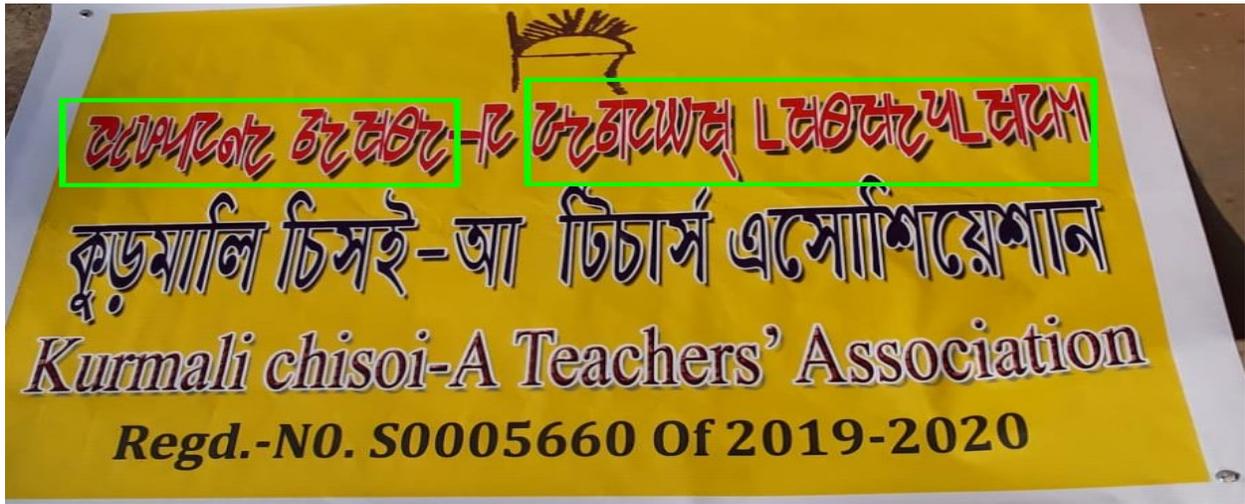


Figure 13: Showing the banner of Kurmali Chisoi-A Teachers' Association' ଚକ୍ରମାଳିକା ଚକ୍ରମାଳିକା ଚକ୍ରମାଳିକା ଚକ୍ରମାଳିକା having kerning issues between two letters.



Figure 14: Showing the keyboard layout of new 'Biswa_Chisoi' font (2021).

સોનાકુલી કુર્મલી પ્રાથમિક શાળાનું વાર્ષિક પરીક્ષણ

ESTD-2009

Class - IV

(FINAL EXAMINATION 2018-19)

F.M-50

Subject- Kurmali

Time - 2 hour Date-4/12/2019

Name -

Roll No -

1. ટીકાકરો કયા ટીકા છે ? 2
2. ઓઠાકાં ઓઠામ કુલો ઠે ઠે ? 2
3. ઠાકા ઠા ઓઠામ કુલો ઠે ઠે ? 3
4. ઠાકામલો ઠાકા ઠા ઓઠામ કુલો ઠે ઠે ? 3
5. ઠાકા કયા કયા ઠાકા ? 5
6. ઠાકાકા ઠાકાકા ઠાકા ઠા ? 5
7. ઓઠાકા ઠાકાકા મુજબ - 5

લો ઓઠાકા	ઠાકાકા ઓઠાકા
ઠાકા	
	ઠાકાકાકાકા
ઠાકા	
	ઠાકાકાકા
ઠાકા	

8. ઠાકાકા ઓઠા - ઠાકાકાકા ઠાકા 10
9. ઠાકાકા ઓઠા - ઠાકાકાકા ઠાકા 10
10. ઠાકાકા ઠાકાકા ઠાકા ઠાકા, ઠાકાકા ઠા ઓઠામ કુલો ઠે ઠે 5

Figure 15: Showing the class 4th annual examination question paper of Kurmali subject from Sonakhuli Kurmali Primary School ESTD-2009(2019).



Figure 16(a): Showing the Chisoi teaching is going on in 'Ānganwāḍī' Courtyard Shelter school.



Figure 16(b): Showing the picture of Kurmali-Chisoi school from Mayurbhanj, Odisha.



Figure 16(c): Showing the picture of Kurmali-Chisoi school from Chakulia, Jharkhand.

ଲେଖାଯାଇଥିବା ଏହି କର୍ମକ୍ରମରେ
 ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକଙ୍କୁ ଏହି କର୍ମକ୍ରମରେ
 ଉପସ୍ଥିତ କରିବାକୁ ସୂଚନା ଦିଆଯାଇଛି

One day - Workshop on -
 KURMALI CHISOI-CHARI EDUCATION
 AND ITS FUTER ASPECT.



Date :- 26.06. June - 2022, Sunday
 Time:- 10-30 AM to 3.30 P.M.
 Venue :- Khudiram Mahato Manch. (Com. Hall of M.D.S.S.) - Purulia Town
 Signature of Participants - ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକଙ୍କୁ ସୂଚନା ଦିଆଯାଇଛି

Name/MICH -	Village/Village Block.
1 Puspabala Mahato	Kaltar
2 ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା
3 ମଧ୍ୟମ ଶିକ୍ଷା	Ansha ମଧ୍ୟମ
4 ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା
5 ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା
6 ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	Puncha
7 ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା
8 ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା
9 ମଧ୍ୟମ ଶିକ୍ଷା	Balia
10 Anvesha Mahato	Murguma
11 Puranima Mahato	Parradda
12 ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା
13 ମଧ୍ୟମ ଶିକ୍ଷା (NUPUR ROY)	ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା
14 ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	Hetgugui
15 ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	Hetgugui
16 ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	AHARRA / ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା
17 ମଧ୍ୟମ ଶିକ୍ଷା	ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା
18 ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	Aharrada - Ansha
19 ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା
20 ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା
21 ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା
22. Hazekrishna Mahato	Konapasa Puncha
23. ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା
24 Satyaji Mahato	Dhunahi
25. ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା
26. ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା
27. ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ଲୋକ	ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା

Figure 16(e): Participants list of 'Kurmal Chisoi Chari education and its future aspect' one day workshop at V Pally, Purulia.(2022)

୪

୪୯୩
୪୯୫୪୫
୪୯୬୭୮
୪୯୯୦
୪୯୧୨୩୪୫
୪୯୬୭୮୯୦

୫

୫୬୭
୫୮୯
୫୯୦୧
୫୯୨୩
୫୯୪୫
୫୯୬୭
୫୯୮୯୦

୬

୬୭୮
୬୯୦
୬୯୧
୬୯୨
୬୯୩
୬୯୪
୬୯୫



14

୧୪

Figure 17: Showing the positioning of Jaraha and siso from book 'Kuṛmāli Cisoī Cinhāp' ଚଳିତାବ୍ଦୀର ଚଳଣି ଚଳଣି (for class-I) (14:2009).

୦	୪	୮
ଢ଼ିଂ	ଧ୍ୟ	୮ୱ
ଢ଼ିଂଂ	ଢ଼ିଂ	୮ଢ଼ିଂ
ଢ଼ିଂଃ	ଢ଼ିଂ	୮ଢ଼ିଂଂ
ଢ଼ିଂଃଂ	ଧ୍ୟମ୍	୮ଢ଼ିଂଃଂ
ଢ଼ିଂଃଂଂ	ଢ଼ିଂ	୮ଢ଼ିଂଃଂଂ
ଢ଼ିଂଃଂଂଂ	ଢ଼ିଂ	୮ଢ଼ିଂଃଂଂଂ



Figure 18: Showing the positing of Chisoi sign Anusvara from book 'Kuṛmāli Cisoī Cinhāp' ଚୁର୍ମାଲି ଚିସୌ ଚିନ୍ହାପ (for class-I) (13:2009).

କୂର୍ମାଲିର ଅକ୍ଷର ବିବରଣ (Kurmali Sarha Bhnarhar)

ଅ [a]—କୂର୍ମାଲିର ପ୍ରଥମ ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ବିବରଣ The first letter of the Kurmali chisoi alphabet.	ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର (abgarh)—ନି. Stupid, Worthless ମଧ୍ୟେ ପଦ୍ୟେ
ଅ [a]—ଅ. ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର memorisation	ଅକ୍ଷର (abgarh)—ନି. ill shaped; ugly ଏକାକୀ ପଦ୍ୟେ ମଧ୍ୟେ
ଅ [a]—ଅ. ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର exclamation, —ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର	ଅକ୍ଷର (abgar)—ନି. harm; disservice ଅକ୍ଷର
ଅ [a]—ନି. ମଧ୍ୟେ ଅକ୍ଷର nega- tion. ମଧ୍ୟେ	ଅକ୍ଷର (abas)—ନି. unruly; ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ମଧ୍ୟେ ଅକ୍ଷର uncontroellabla ଅକ୍ଷର-ଅକ୍ଷର
ଅ [ah]—ନି. ଅକ୍ଷର. yes	ଅକ୍ଷର (abais)—ନି. certainly; ଅକ୍ଷର ମଧ୍ୟେ
ଅ [ah ba]—ନି. ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର. ନି. ad- dressed between uncle and nephew; ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର	ଅକ୍ଷର (absar)—ନି. leisure, respite, ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର
ଅକ୍ଷର (abganata)— ନି. known ଅକ୍ଷର	ଅକ୍ଷର (abka)—ଅ. noisy playing or frisking in sport; ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ମଧ୍ୟେ ମଧ୍ୟେ ଅକ୍ଷର (ଅକ୍ଷର) ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର
ଅକ୍ଷର (abgar)—ଅ. ନି. harm ଅକ୍ଷର	ଅକ୍ଷର (abra)—ଅ. inactive; im- proper sittine position; ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର
ଅକ୍ଷର (abguina)—ନି. having no qualities; ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ମଧ୍ୟେ	

Figure 19: Showing the front page of Kurmali-English Dictionary 'Kurmalı Sārābhōār' ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର ଅକ୍ଷର (1:2014)



Figure 20: Showing the logo of 'Sarva Śikṣā Abhiyān' Education for All written in Chisoi (2019).

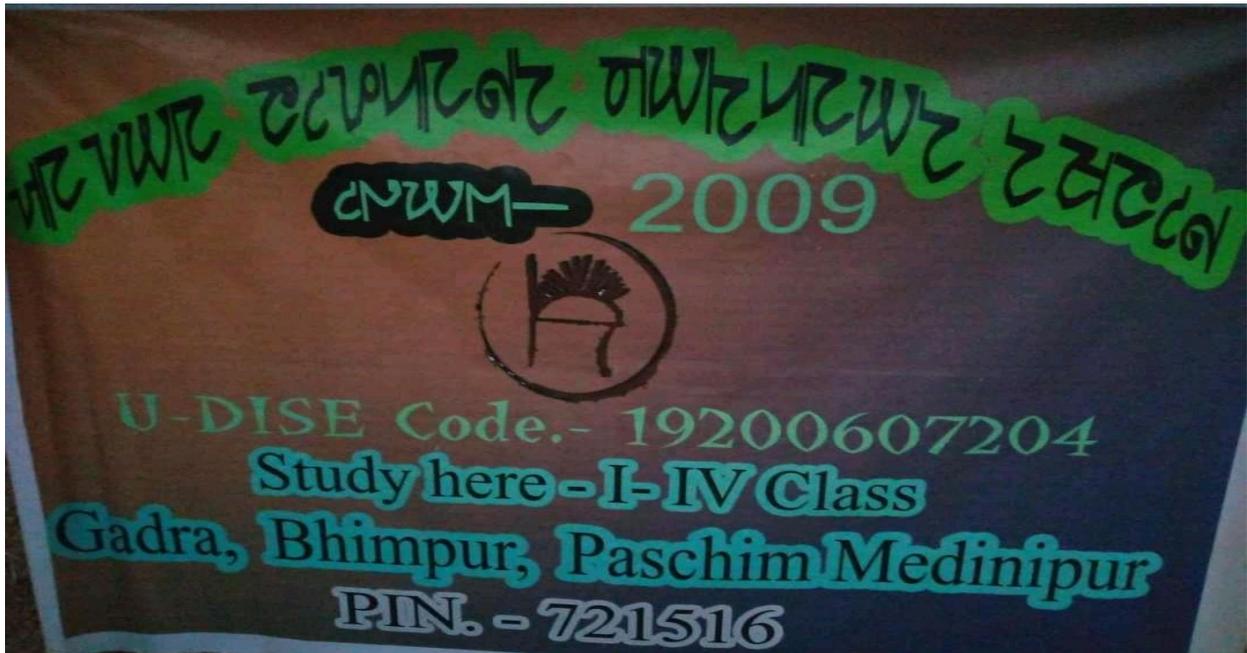


Figure 22: Showing the school banner and classroom of 'Gādrā Kuṛmāli Parāimāri Iskul' গাৱনৱ ৱৰুৱাৰীৰ পৰািমৰীৰ স্কুল (2009)

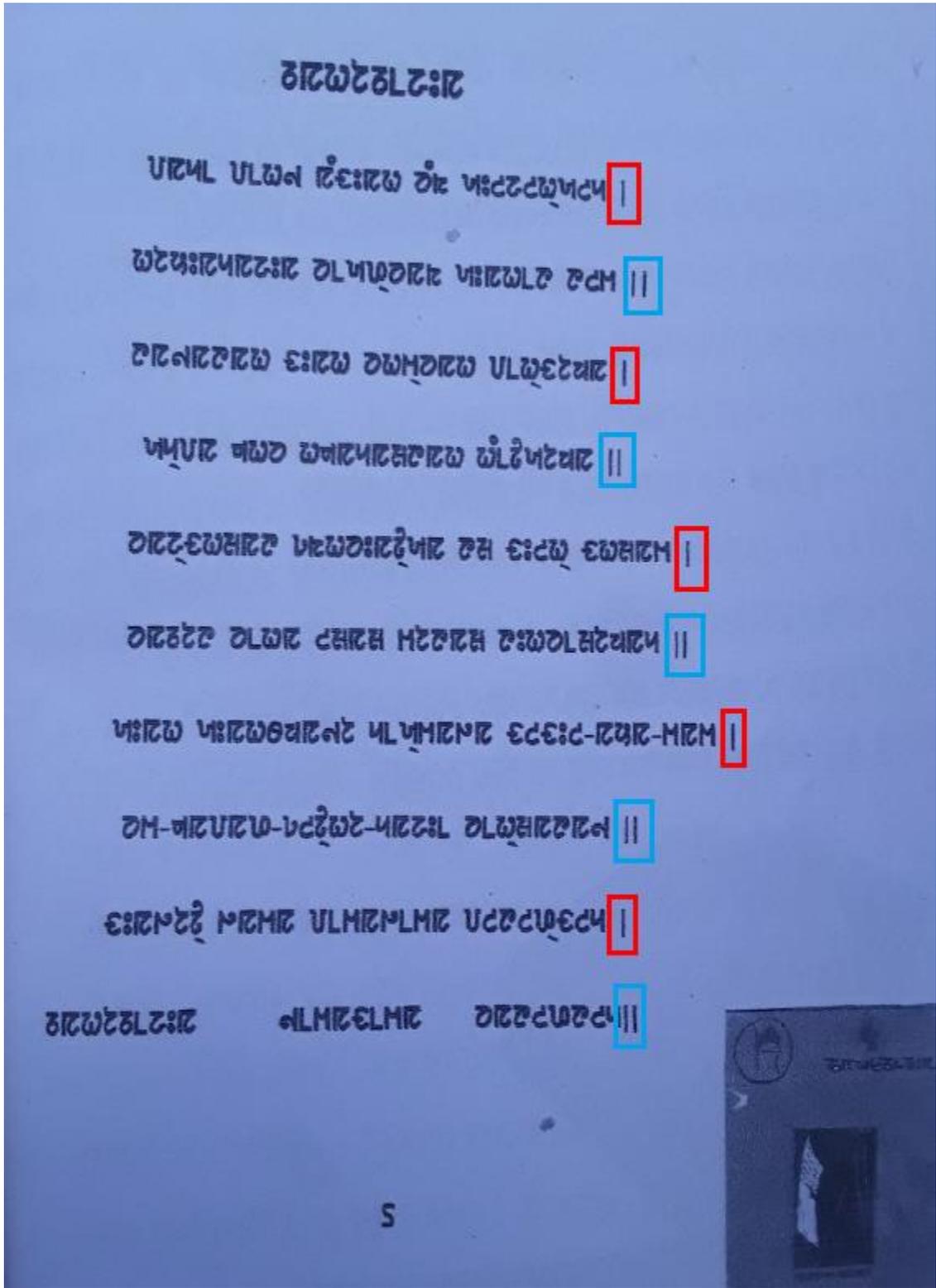


Figure 24(b): Showing the usage of Chisoi **DANDA** and **DOUBLE DANDA** from textbook 'Kurmāli Sārā Bāhār' ଚଳାଚଳକ୍ଷୟ (for class-III). (5:2022)

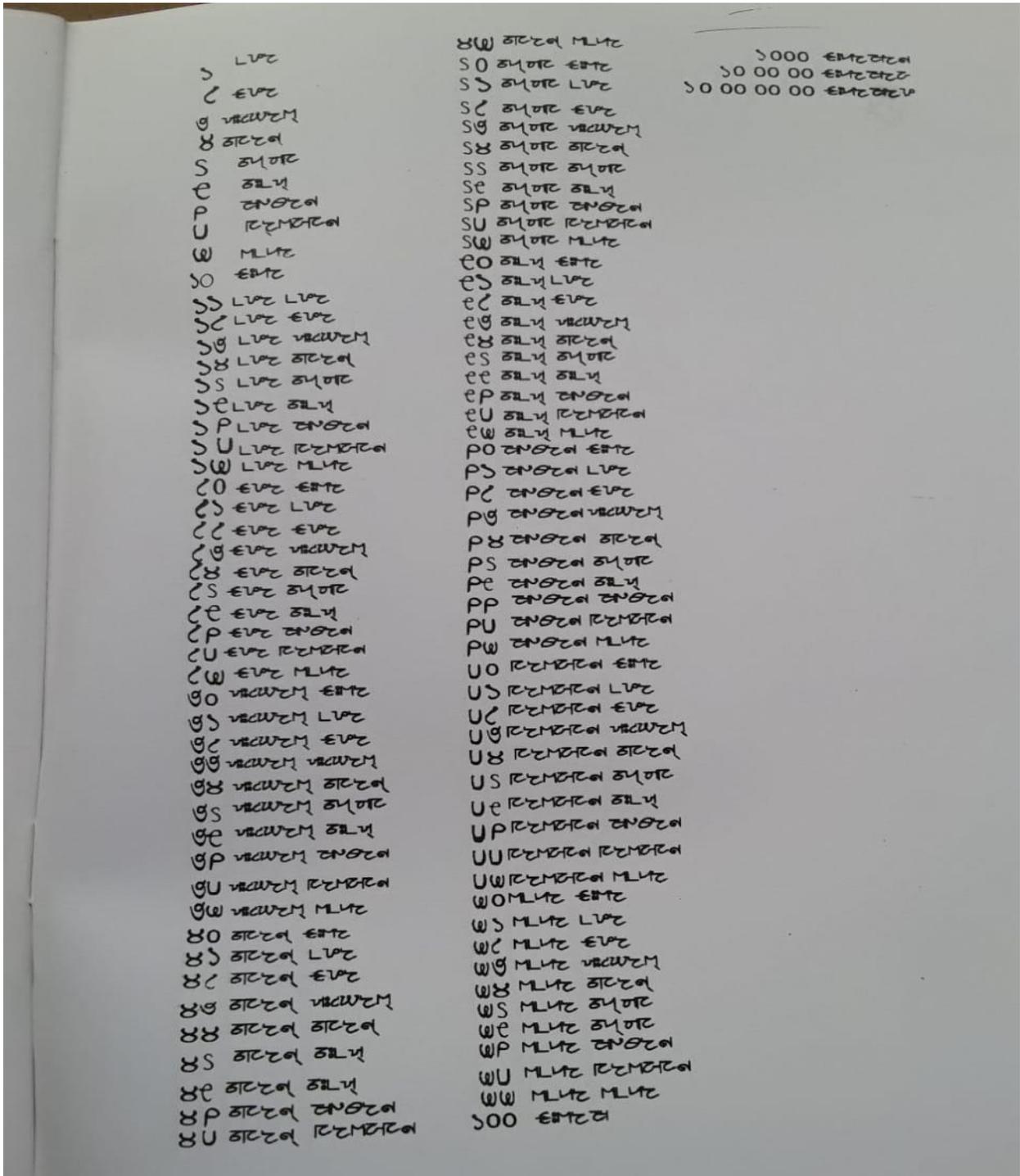


Figure 25(a): Showing the Chisoi digits from book 'Kuṛmāli Cisoī Cinhāp' ඉඳහාමිළි පිළිබඳ පිළිගැනීම class-I, last page (2009).

KURMALI GANTIK

ଫିଲ୍ମର ଉପଯୋଗୀ ପୁସ୍ତକ 'ହାମଠ କୁର୍ମାଲି ଚିସୌ'

୧	୨	୩	୪	୫	୬	୭	୮	୯	୧୦
୧	୨	୩	୪	୫	୬	୭	୮	୯	୧୦

APPROVED BY -

ALL INDIA KURMALI CHISOI-A SOCIETY
RAGHUNATHPUR, JHARGRAM, WB

Figure 25(b): Showing the Chisoi digits 1-10 from pre-primary book 'Hāmôr Kurmāli Cisôî' ଉପଯୋଗୀ ପୁସ୍ତକ, back cover (2022).



Figure 27: Cover picture of first ever Kurmali primer of Bangladesh 'Gidôrüenke Kurmāli Cisôî' গিডরুঁএনকে কুড়মালি চিসই, using the latest font. (2021)

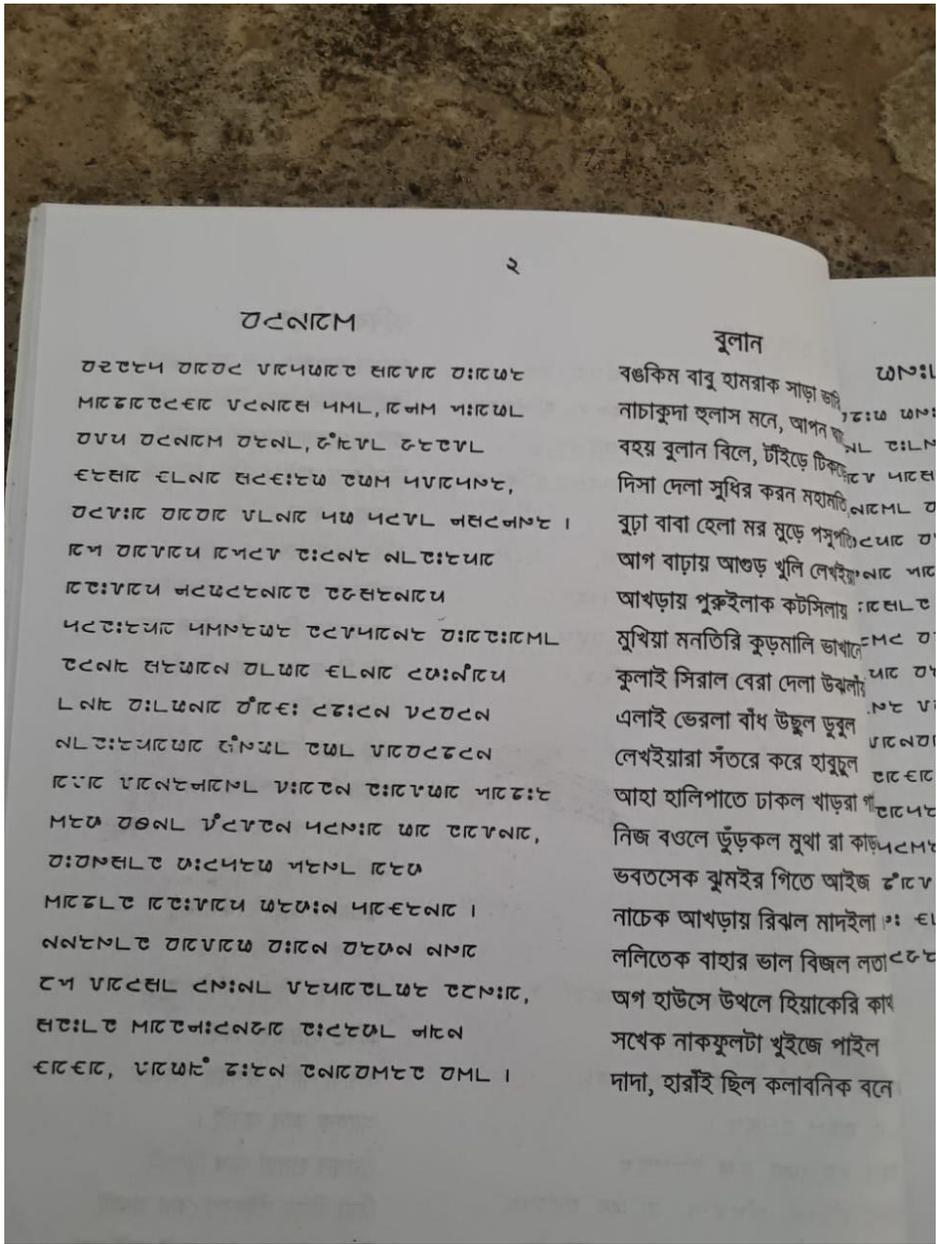


Figure 28: Showing the first poem of Kurmali book ଉତ୍ତରୀୟ 'Bulān' written in both Chisoi and Bengali script (2:2018).

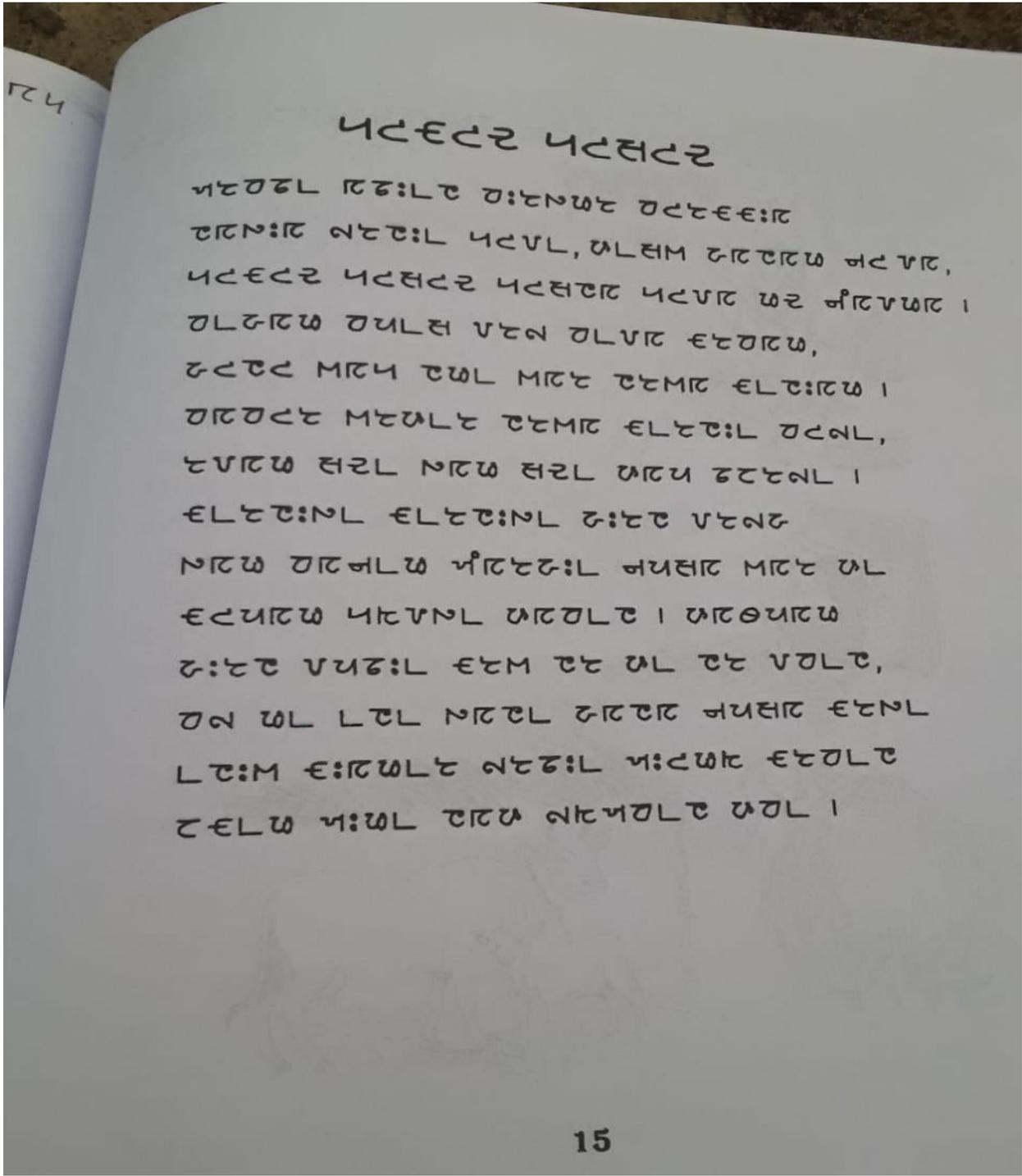


Figure 29: Showing Kurmali poem 'Muduñ Musuñ' *ਮਦੁਢੁਮਸੁਢੁ* from book 'Kuṛmāli Cāri Disā' *ਕੁਰਮਲੀ ਕਾਰੀ ਢਿਸ਼ਾ* (15:2014).

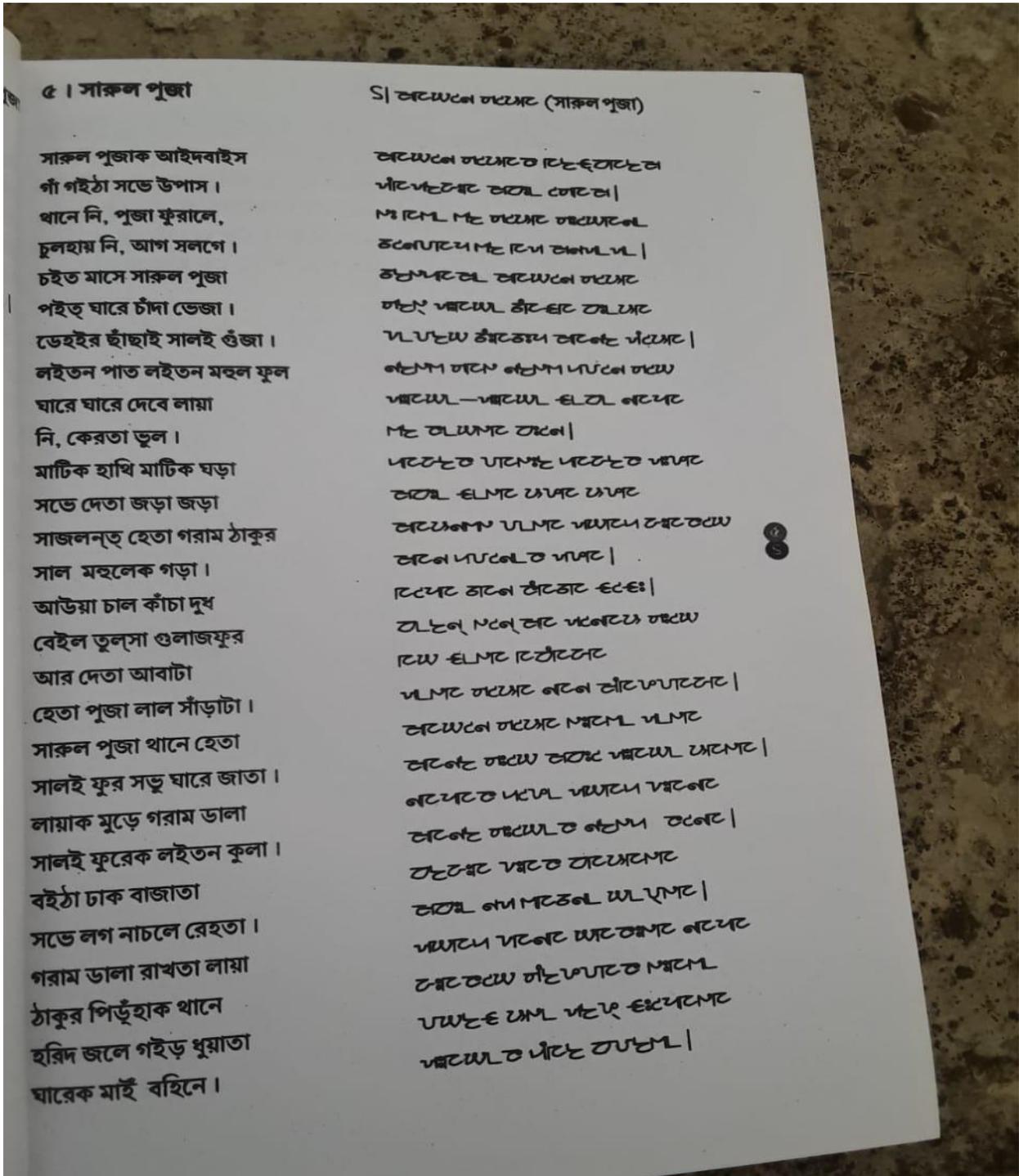


Figure 30: Showing the 5th poem 'Sārul Pujā' written in both Chisoi and Bengali scripts from book 'Cāriceṭhā' (১৯১৪১৪:১৪) (5:2014).



ALL INDIA KURMALI CHISOI SAKSHARATA MISSION

Figure 31: web page of All India Kurmali Shaksharta Mission of Chisoi[△] (2021).



Figure 32: New Banner of ‘Sarva Śikṣā Abhiyān’ in Chisoi (2021). (courtesy: [Facebook](#))

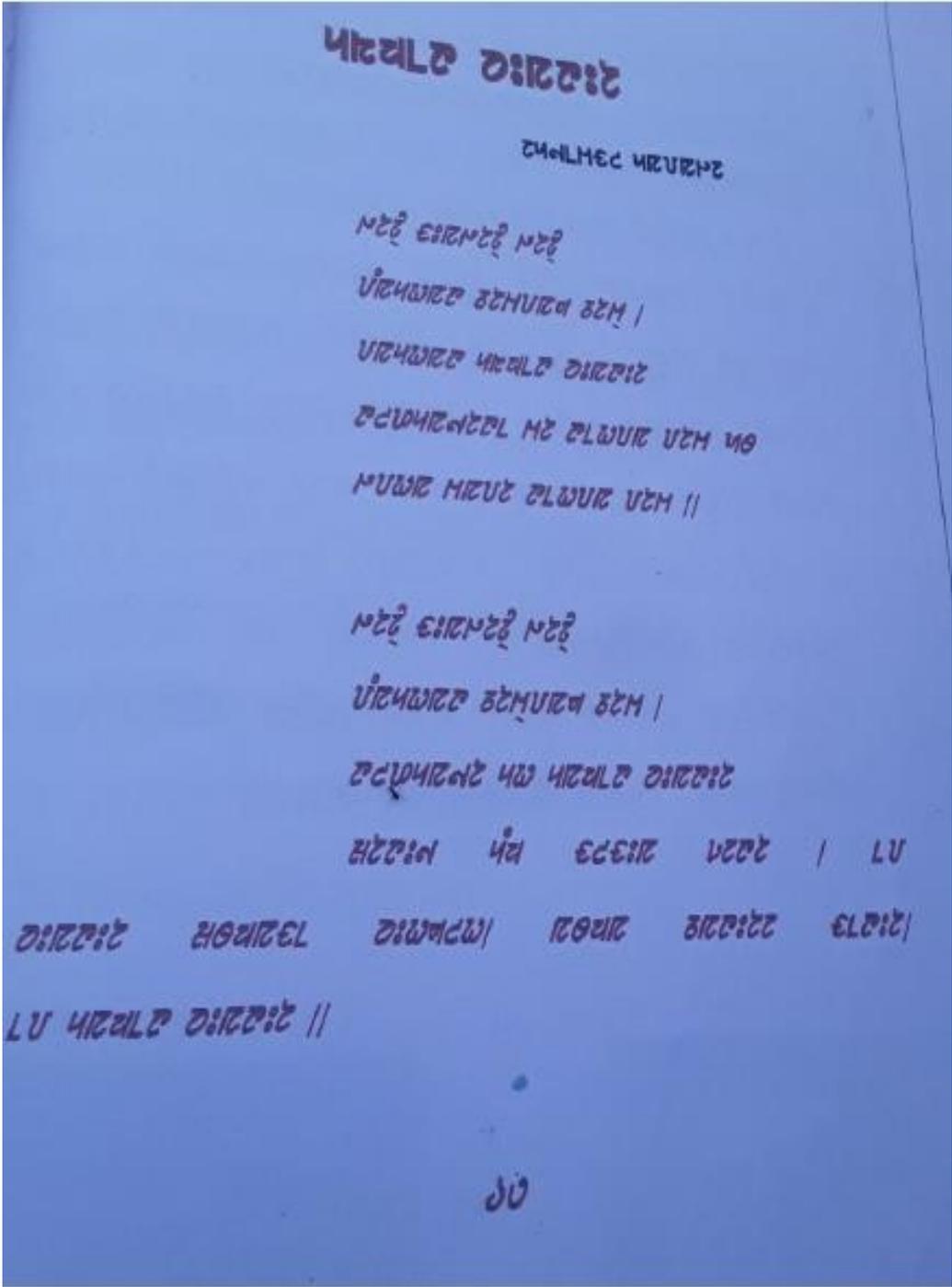


Figure 33: Extracted from textbook 'Kuṛmāli Sārā Bāhār' ଘଟିଆ ଚଃଟଃଟି (for class-III) (13:2022).

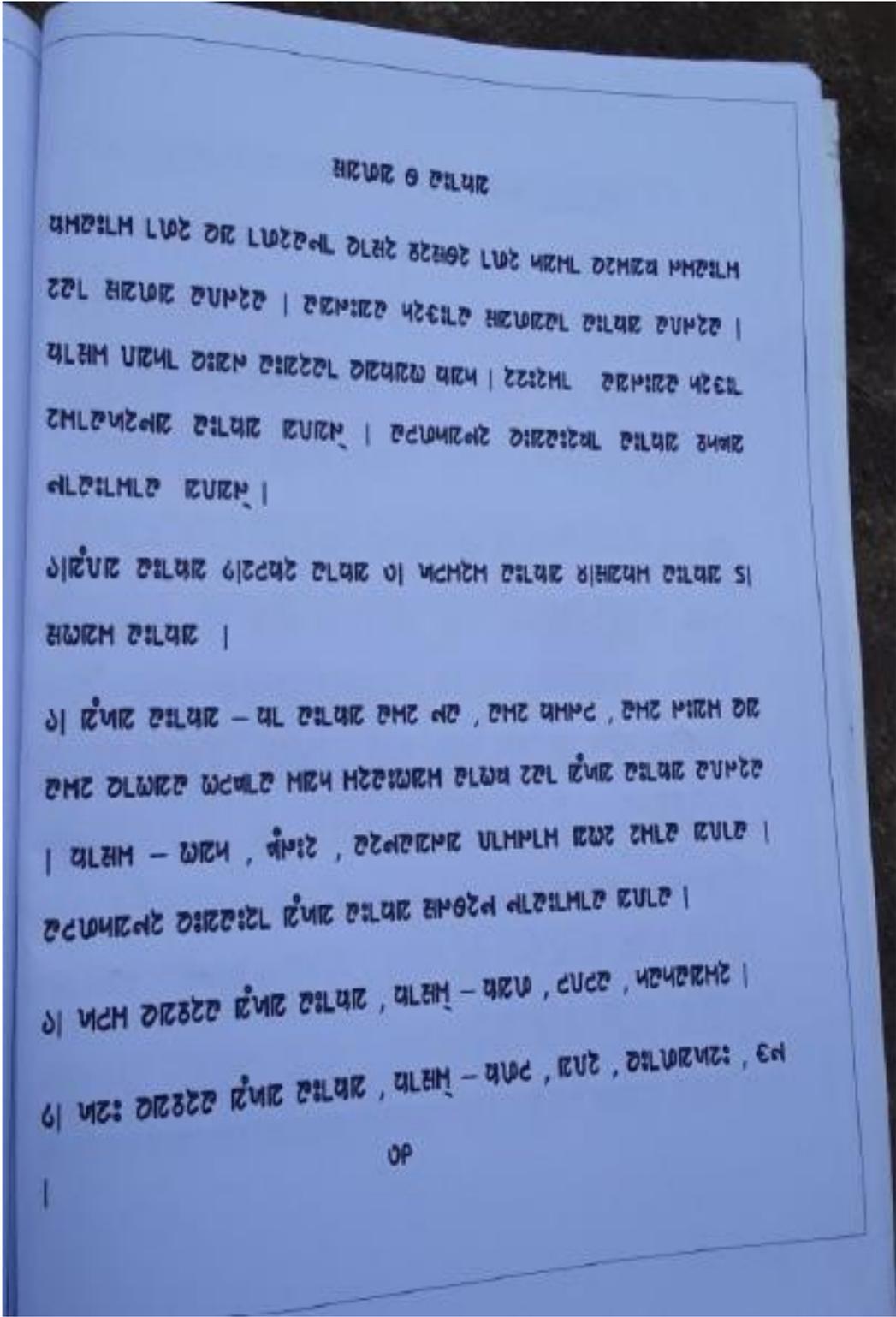


Figure 35: Extracted from textbook 'Kurmāli Sārā Bāhār' ଚଣ୍ଡିକା ସଂସ୍କୃତ ଓ ଚଣ୍ଡିକା (for class-IV) (37:2022)

Letter of support from Kurmali Chisoi-A Teachers' Association:

ᱠᱷᱚᱨᱚᱰᱟ ᱠᱚᱨᱚᱰᱟ ᱠᱚᱨᱚᱰᱟ ᱠᱚᱨᱚᱰᱟ ᱠᱚᱨᱚᱰᱟ

KURMALI CHISOI-A TEACHERS' ASSOCIATION

Regd.No.- S0005660 of 2019-2020

Head Office

BAMUNDIHA :: P.O.- TULIBARH :: P.S.- JAMBONI:: DIST.- JHARGRAM:: PIN -721503
Phone No. :- 8945041514/9734435098 :: Email Ld:- kurmalichisoiateachers@gmail.com

Ref: 07/2021

Date :-27/07/2021

To
Dr. Deborah Anderson
Unicode Technical Director
Unicode Technical Committee, USA



Subject: Support application for "Proposal to Encode Chisoi in Universal Character set.

Dear Madam,

In reference to the above subject it is to inform that Kurmali Chisoi-a Teachers' Association is the Leading organization of Kurmali- Chisoi-a Linguistic Community of India now . It is a non-profitable organization . The main objective of this organization is to preserve and propagate Kurmali Language and Kurmali culture scientifically among Kurmi people and many other people like Rajwar, Dhopa, Napit, Kamar, Kumore etc. Many of them use Kurmali Language in their day to day lives and they all belong to Kurmali Linguistic community. More than 50 Lakh of people of India Use Kurmali Language. There are also Kurmali speaking people in Bangladesh and Nepal. Now thousands and thousands of people use the Chisoi Script to write Kurmali language . There are many Kurmali Chisoi- Medium primary schools in West Bengal of India which had been registered by the SSM 'Samagra Siksha Mission' Education Mission of Govt. of India. Now Kurmali is a recognized language in the state of West Bengal and Jharkhand.

The History of Chisoi script

The Chisoi is one kind of Alphabetic Script. It was created by Jayanta Kumar Mahata in 1986, a linguist of West Bengal. It is nothing but the sumtotal of some religious and cultural symbols of Kurmali Cultural Community. The symbols have been logically and scientifically arranged in the Chisoi. It is used to write Kurmali Language. Several books and a weekly newspaper have been published in the Chisoi Alphabet . There are forty characters (8 vowels,20 Consonants , 2 signs and 10 digits) in the Chisoi Alphabet. Pankaj Kumar Mahata of Jhargram, an engineer designed a digitized true type font in the year 2000 first. It has been widely used by the Kurmali Chisoi-a Community. Another true type font was designed by Biswajit Mandal and Nurul Alam Ador for chisoi in 2021. It is easier to use . So it has been also accepted by the Kurmali Chisoi-a Community. Now it is used to write Kurmali Language . After thirty four years journey (Debate, discussion, work-shop, seminar etc,) Chisoi is a popular script among Kurmali Linguistic Community.

So, our humble request to Unicode Committee to Encode our Chisoi Script as soon as possible for smooth development of the Kurmali Language.

Yours sincerely

ᱠᱷᱚᱨᱚᱰᱟ ᱠᱚᱨᱚᱰᱟ ᱠᱚᱨᱚᱰᱟ ᱠᱚᱨᱚᱰᱟ

(SUSANTA MAHATA)

President / Secretary
KURMALI CHISOI - A TEACHER'S
ASSOCIATION

ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2
PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS
FOR ADDITIONS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646¹_{TP-PT}

Please fill all the sections A, B and C below.

Please read Principles and Procedures Document (P & P) from <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/principles.html> for guidelines and details before filling this form.

Please ensure you are using the latest Form from <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/summaryform.html>.

See also <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/roadmaps.html> for latest Roadmaps.

A. Administrative

1. Title:	Proposal to Encode the Chisoi in Universal Character Set
2. Requester's name:	<i>Biswajit Mandal (biswajitmandal.bm90@gmail.com)</i>
3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution):	<i>Individual Contribution</i>
4. Submission date:	<i>01/11/2022</i>
5. Requester's reference (if applicable):	
6. Choose one of the following:	
This is a complete proposal:	<i>Yes</i>
(or) More information will be provided later:	<i>No</i>

B. Technical – General

1. Choose one of the following:	
a. This proposal is for a new script (set of characters):	<i>Yes</i>
Proposed name of script:	<i>Chisoi</i>
b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block:	
Name of the existing block:	
2. Number of characters in proposal:	<i>40</i>
3. Proposed category (select one from below - see section 2.2 of P&P document):	
A-Contemporary <input checked="" type="checkbox"/>	B.1-Specialized (small collection) <input type="checkbox"/>
C-Major extinct <input type="checkbox"/>	D-Attested extinct <input type="checkbox"/>
F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic <input type="checkbox"/>	E-Minor extinct <input type="checkbox"/>
	G-Obscure or questionable usage symbols <input type="checkbox"/>
4. Is a repertoire including character names provided?	<i>Yes</i>
a. If YES, are the names in accordance with the "character naming guidelines" in Annex L of P&P document?	<i>Yes</i>
b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?	<i>Yes</i>
5. Fonts related:	
a. Who will provide the appropriate computerized font to the Project Editor of 10646 for publishing the standard?	<i>Biswajit Mandal (biswajitmandal.bm90@gmail.com)</i>
b. Identify the party granting a license for use of the font by the editors (include address, e-mail, ftp-site, etc.):	<i>Biswajit Mandal (biswajitmandal.bm90@gmail.com)</i>
6. References:	
a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided?	<i>Yes</i>
b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of proposed characters attached?	<i>Yes</i>
7. Special encoding issues:	
Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)?	<i>Yes</i>
<i>See proposal for additional details</i>	

8. Additional Information:

Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at <http://www.unicode.org> for such information on other scripts. Also see Unicode Character Database (<http://www.unicode.org/reports/tr44/>) and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

C. Technical - Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before? If YES explain	No
2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)? If YES, with whom? If YES, available relevant documents:	Yes <i>Jayanta Kumar Mahata, Narayan Mahata, Bikash Mahata, Amalendu Mahata, Susanta Mahata, etc</i> <i>See citations in text proposal</i>
3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included? Reference:	Yes <i>See text of proposal</i>
4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare) Reference:	Common <i>See text of proposal</i>
5. Are the proposed characters in current use by the user community? If YES, where? Reference:	Yes <i>See text of proposal</i>
6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely in the BMP? If YES, is a rationale provided? If YES, reference:	No
7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?	Yes
8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference:	No
9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference:	No
10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to, or could be confused with, an existing character? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference:	No
11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences? If YES, is a rationale for such use provided? If YES, reference: Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided? If YES, reference:	No
12. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics? If YES, describe in detail (include attachment if necessary)	No
13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility characters? If YES, are the equivalent corresponding unified ideographic characters identified? If YES, reference:	No